

МОЗА



4.

6



ХАТА

М. Б. Ковалев

1 9 3 2

Від Адміністрації

Пренумерата є платна з гори; щоби оминути перерви в посилці журналу, просимо о правельне вплачування належності.

До щирої кореспонденції з Редакцією і Адміністрацією просимо долучувати на відповідь 0.35 зол. поштовими значками.

В разі зміни місця побуту просимо завчасу нас про це повідомити, а на кошти зміни адреси прислати 0.50 зол. поштовими значками.

„НОВА ХАТА“

ЖУРНАЛ ДЛЯ ПЛЕКАННЯ
ДОМАШНЬОЇ КУЛЬТУРИ

В усіх справах часопису звертатися — В Канаді: Miss Hanna Romanchuk, Box 75, Vegreville, Alta. — В Америці: Mrs. Julia Kusber, Carnegie Pa, Jane Street. — В Бразилії: Sr. Sergio Savitski, S-Ja Catharina, Papadaya via Capoinhas.

Адреса: „НОВА ХАТА“ Львів, Ринок ч. 39, I п.
Тел. 8683. — Число konta П. К. О. 405.361.

Річна передплата . . . 18.— зол В Америці й Канаді;
Піврічна передплата . . . 9.50 „ річна передплата . . . 3 зол.
Чвертьрічна передплата . . . 5.— „ В Чехословаччині:
Ціна поодинокого числа . . . 1.80 „ річна передплата . . . 60 к. ч.

В Румунії: річна передплата 600 лейв, піврічна 250 лейв, чвертьрічна 150 лейв, поодиноке число 50 лейв. — В Румунії приймає передплату на „Нову Хату“: Dmytro Herodot, Bucarest IV, Delea Veche 45.

ЧИ ВИ ВЖЕ Є ПЕРЕДПЛАТНИКОМ журналу „ЖИТТЯ І ЗНАННЯ“

З днем 1. жовтня 1931 року почався п'ятий рік існування одинокого популярно-наукового місячника „ЖИТТЯ І ЗНАННЯ“.

На рік 12 чисел. Кожне число по 32 сторінки вел. чірки. Хто бачив і передплачував названий журнал, не потребує рекомендацій.

Хто не бачив, нехай не жожадує дрібку часу, передплатити у знайомого читачий річник. Або нехай звернеться до Адміністрації журналу о окремому числі і о зміст річника.

Побачить також:

Журнал подне всебічний погляд на різні галузки науки й життя; висвітлює всі важкі питання науки й життя в доступний спосіб; подає звістки про найновіші й найцікавіші досягнення, здобутки й винаходи в науці й техніці; творить багате джерело для доповнення й поширення знання, для самовиховання; для викладів і гризких читань в читальнях і кооперативах; містить переважний ілюстраційний матеріал, який робить загальною й охайною подорож статті журналу.

Журнал повинні передплачувати всі, що займаються освітньою й культурною роботою в народі, перш за все наше Учителство й Духовенство, а далі всі інші знання, як: Адвокати, Лікарі, Інженери, Промисловці, Торговці, приватні й державні Урядовці.

УМОВИ ПЕРЕДПЛАТИ:

Передплата на рік в краю і Чехословаччині вносили 18 зол., на 6 місяців 9 зол., на 3 місяці 5 зол., поодиноке число коштує 2 зол. — За кордоном на рік вносять 4 ан. дол., на 6 міс. 2 дол., на 3 міс. 1.20 ан. дол., поодиноке число коштує 0.35 ан. дол. Для «Наші Т-ва „Просвіта“ за кордоном 3 ан. дол. річно.

Квитети II, III, і IV. річників можна замовити по ціні: 18 зол. за брошурований і 23 зол. за озброєн. і півполотно зі шкотиною витис. зміла фронті і кребті.

ПРОСИМО ПРИСИЛАТИ ПЕРЕДПЛАТУ. При кожнотій зміні адреси необхідно подавати давню адресу.

АДРЕСА РЕДАКЦІЇ І АДМІНІСТРАЦІЇ:

Львів, Ринок 10, Товариство „ПРОСВІТА“.
Société „Prosvita“, Leop. Rynok 10, Pologne.
Association „Prosvita“, Lviv, (Lemberg) Rynok 10.
East. Galicia, Poland.

НИТКИ

до вишивання карк:

Всі нитки, відповідні для українських вишивок можна дістати в крапинні кооперативи „У. Н. М.“

D. M. C.! Львів, КОСЦЮШКИ Ч. 1

Cotton Perlé в клубках 0.60 зол.
Cotton Perlé в мотках . . . 0.45 „
D. M. C. в мотках . . . 0.25 „
Mouliné в мотках . . . 0.18 „

Повищі ціни, установлені фабрикою D. M. C. для розпродажі, не можуть бути зменшені. — Числа красок подані для кожної роботи у відділі Ручних Робіт.

Книжки й журнали надіслані до редакції.

(Просимо авторів і видавців надсилати нам свої видання для обзору й поміщення в одні рубрики).

„Жіноча Доля“, — двотижневик, для українського жіноцтва, Коломия, чч. 13—14.

„Zensky Svet“, — місячник, Любляна (Югославія), ч. 6.

„Літературно Науковий Вісник“, місячник, Львів 1931, ч. 6.

„Нові Шляхи“, — літературно науковий, мистецький і громадський журнал, Львів 1931, ч. 5.

„Життя і Знання“, — ілюстрований місячник, Львів 1931, ч. 8.

„Учительське Слово“, — орган Взаємної помочі Українського Учителства, Львів, ч. 6.

„Літопис Червоної Калини“, — ілюстрований журнал історії та побуту, 1931 р., ч. 3.

„Неделя“, Ілюстрований Лист, Београд, Тиждень.

„Вісти з Лугу“, — письмо присвячене луговим і січковим справам, просвіті і науці, ч. 3.

„Шлях виховання й навчання“, — педагогічно-методичний місячник, ч. 1.

„Eva“, časopis moderní ženy, Praha, 13—14.

„Пчёлка“, — Власі Товариство „Просвіта“ в Ужгороді, ч. 11-12.



ЖУРНАЛ ДЛЯ ПЛЕКАННЯ ДОМАШНОЇ КУЛЬТУРИ

ВИХОДИТЬ РАЗ У МІСЯЦЬ

РІК VIII.

ЛЬВІВ, ЧЕРВЕНЬ 1932.

Ч. 6.

ЗМІСТ: Л. Бурчинська: Народні вишивки в нашій хаті. Джон Голдсперен: Санта Люція. Г. Ф.: Про щастя в подружжі. Ст. Савицька: На маршісесі Заг. Зборів двох жіночих кооператив. С.: Заг. Збори двох жіночих кооператив. М. У.: На діто в гори! Д-р Е. Дурделло: Як подобувати одягестеті. Дайте факхою обривування своїм денням! М. А.: Жінки в боротьбі за волю Індії. Вишлим діти на село! А. Б.: Наші ровонни укр. театру. Річні ієтя. Нові вишивки. Господарський порадинок. Коосметичний порадинок. Веселий нутин: Прилики. — ІЛЮСТРАЦІЇ: Научне приміщення полячки. Пабуса в Волянї. Дітичина в Буретур. Руханковї лярви в вишивки факхою, школа С. С. Васильюнок. Укр. Наддніпрянський Театр під провідом Т. Гуденко.

Л. БУРАЧИНСЬКА.

НАРОДНІ ВИШИВКИ В НАШІЙ ХАТІ

(Реферат, прочитаний дня 8. травня н. р. на сходинах Т-ва Жіноча Громада у Чернівцях).

I.

Під теперішню пору питання народніх вишивок у нашій хаті вже розв'язане. Здається вже й не знайдемо в нас хати, де не було би вишиваної подушки чи доріжки, де не збірли би зорів та не знали би народніх стібків. А тимначе тут на Буковині, де вже здавна закорінилася традиція вишивок, завдяки робітні „Жіночої Громади“, заснованій в 1908 р. Ми свідомі того, що народня вишивка варта уваги, що вона має багато цікавих відмін та що її можна, а навіть треба впровадити в нашу хату.

Я навмисне застановлююся над цим фактом, щоб його належно підчеркнути. Тому, що не так дуже давно не цінили ми нашої вишивки в такий спосіб. Хоч би вже те, що одиниці, які цікавилися народніми вишивками та збірли їх, можна би назвати піїмками. Окрім робітні „Ж. Гр.“, згадує тут т. Горділчукову з Виженки, п. Ольгу Бачинську зі Стрия, як піонірок цього нового стремління з часу, який віддалений від нас заleden кільканайдить літ. Загалом же ставилася до вишивки, як до якоїсь патріотичної відважки, як до жовто-блакитної стрічки, яку чіпляли вряди-годи в якесь національне свято. І тому вишивки в нашій домівці грали принагідну роль.

Тепер же справа стоїть інакше. Вишиваємо з замишування, з потреби, з власної охоти.

Із цих моментів, ехонслених тут, бачимо яку еволюцію перейшли ми за короткий час.

Одначе, коли в розумінні наших вишивок можна переходити еволюцію, та коли ми її переходимо, слід нам застановитися, чи вже увесь цей шлях лежить за нами. Легко насунуться догадки й сумніви, що ми ще не все потрібне зробили. От хоч би й таке, як влучне або невдатне приміщення вишивки, гарне або погане

розміщення краще, говорити нам дуже багато. А вже приміри чужих народів нас у цьому переконують. Їх власного досвіду знаємо, як широко закорінилася народнє мистецтво в хаті румунського інтелігента, якої не можна уявити собі без необхідної кімнати „в народньому стилі“. Воно підносилося тут при видатній допомозі держави до високої міри. Щоправда, ми не повинні брати собі за примір руху, підшпраного державними чинниками. Зовсім інакше приміняється й розвивається цює, що є накинєне й модне, ніж те, що випливає з внутрішньої потреби й замишування одиниці. Тут уже краще пригаднутися, як шведи розвинули своє народнє мистецтво та злучили його міцно з побутом інтелігента. Їх лєкшою до спосіб старовини вишивували вони джерела народньої творчості, збірли вюри, організували робітні й розбудовували широко домашній промисл. Одєї відрух, що випливав із глибокого зацікавлення своїм народнім мистецтвом, казав шведам підходити дуже уважно до свого завдання. Вони й досягнули немалих успіхів, зрівнявши тепер хату інтелігента й селянина у своїх прикрасах. Домашній промисл став у Швеції не лише видатним джерелом заробітку для сільського населення, але й приманливою заохотою для відвідни чужинців.

Ось чому, скільки ще в нас лишається праці. Наше народнє мистецтво куди багатше шведського, коли взяти під увагу його різноманітність та цинноту. Ніхто здається не має стільки різноманітності відмін, таку широку скалю можливостей у приміненні, як ми українці. Великий простір українських земель має різні географічні й діалектичні границі; вони й стають межами для різних українських стилів, а знаєтино для різних відмін одного нашого стилю. Бо що таке стиль? Це вираз мистецького почування маси, яке

виготовляється під впливом життєвих умовин, природного довкілля й народнього темпераменту. Перетяганням собі по черзі всі оті відмінні, які хоч по частині стверджено й досліджено.

II.

Почнемо від гуцульського. Він найбільше відомий та найкраще досліджений, а може й найбільш оригінальний з усіх українських стилів. Тут зберігаємо лінійну орнаментика, яка на рівнині уступає вже місцю рослинній. Живі веселі краски зустрічаються об себе, червона, жовта, помаранчева й зелена, обведені тонкими чорними рамками. Вогнем палає дівчина, коли в неділю йде до церкви. Сміються герани й уштіки, мерехтять на сонці золототіла заплата, а „дичаний“ кинтар хитає кожного за очі. А якщо й не може бути інакше серед отих стрімких зелених гір, де хиті злигаї смерік гостро проколюють небо. Вистрою збірають у долину дикі гірські потоки і троять бурними поринами. А гірські стежки „лапа“ зникають у гущавині й при кожному закруті приносять новий краєвид.

Бутия, гордовита ідача виростає серед такого довкілля. Далеко розкинені від себе хатки гуцульського села, розкопують у палих краєках та любуються в тарній одязі. Гуцулка не цадить гроша на тарний одяг.

А віддім ми трохи на доли, в буковинське Підгір'я та Галицьку. Покуття, Похилими горбками схиляє тут землю до рівнини, а на лемцях похилиються вже курляні гірки верб. Сільські хатки зісунулись до кущів, вони ще не притулені одна до другої, але вже бачуть себе й за гуцульськими зеленими садків. Новолі привикає око до покутської вишивки, важкої й темної, як земля, яку тут орять. Чорна краска покинула заплітання рамиць, вона поширилася на всю вишивку. Іноді перемішують густа, вишнева, смільна „дихтурдівка“, та ще якась особлива жовтаво-червона. Підгір'янин любить ся в щільності, у нього вишивка павка, багата й одноцільна. Іноді розквітає вона золотом та сріблом; не даром інов тудю колись шлях на Схід та зі Сходу.

Оцеї перехід бутиного гуцульського світовідчування до повільної думки подолянина характеризує всі підгірські села. Зрештою це й одинокі їхні смільна черта, бо вже красками та візорами вони основно різняться від себе. Буковинське Підгір'я, Покуття, Бонківщина, це окремі групи вишивок зі своїм інтомом, мистецьким обличчям.

Але всі вони стануть підложкам для подільської вишивки, цієї правдивої аристократки в своєму роді. Подільська вишивка впрости серед новім інших обставин. Подолянин оре весною чорну, дрізку землю; вона тягнеться перед ним вузькою лавкою, така довга, як його переднілок. Літом вона хвилює колосом, а зимою снить, грубо приєднана снігом. Далеко деєь лунчить з сірим обрієм неба. Гострі вітри термосять її вутро, але ніколи до нього не доходять. Тому й подільське село тісно збилося до кущів, щоб знайти собі опору проти цієї ворожої сили. Подолянин сумовитий — оця одинокість рівнини не дає розривки ні для ока ні для вуха. Він повільно думає й повільно ходить, бо знає, що рівнини не може скоро побідити. Розважно думає він і про прикраси свого одягу. Одну, дві краски добрав собі подолянин до своєї вишивки та ще й вимірлює її по можливості скупо. Вишивки ці трудні й мовчані; що для неї трудного супроти важкої праці в полі?

А звідси крок і ми вже в царстві нижніх степових відтінків. Що це таке степ? Безкрай рівнина, яка на весні хвилює буйними розливами, а влітку зісу-

шена вгне під жорстоким поглядом сонця. На цим усім здійсмається глибока синя купола неба, така глибока й синя, що на ній лише може спочити зтомає око. І в нього задишлася жінчина, коли творяка своєрідну прикрасу. Додає до цього ще рудий відтінок висушеної трави й готова картина степового обрію. Оця погідна ясність, характеристична для степових вишивок. Виростають тут бліді квіти з голубими жилками, ніжні палувки вклясь твучими лініями по полотні. Іноді мистецьке почування стає таке тонке, що ликається в блідих красках та розкопує в білій. Білий шат згодом продірявлює полотно, щоб хоч трохи вирізнятися на вітер та дав обійний спосіб вишивки — вирізування.

Оце побіжний перегляд усіх наших стилів. Липаються ще окраїни наших земель, оті околиці в яких свідно чужоземні впливи перетоплені в народній увазі. Найку хочби Буковину, Сокальщину й Жукарнаття, країни найбільше просліджені в тому напрямку.

Про Буковину ми вже згадували, говорячи про підгірські вишивки. На своєму просторі Буковина обіймає й Гуцульщину, Підгір'я та Поділля. Всі їхні вишивки мають прикмети цих своїх околиць, але й цю своє, особливе. Буковинська вишивка, коли сходять на доли, виплюється із окоз туюто заштої площі і стає легкою, прозорою. Вона любується в ніжних красках і добрав їх багато то з одної то з другої, так що на жінець повстає якась ніжна мозаїка рисунку. Не бракує тут і золота й срібла, а навіть трапляються лискучі лелітки. Видно, що нарід памітає золототікані східні тканини й не може не думати про них, коли творить якусь рідну прикрасу.

Буковина — це найкраще просліджена наша окраїна. Хотілось би згадати тут ще деякі мало відомі околиці, що двоюриним згуком проривають гармонію наших узорів. Оце сокальські везеруки, що впади в наш світогляд, немаче якимось підгуком барокового рисунку. Реалістично трактовані квіти, вирисовуються чорними контурами на білому тлі. Рисунок їх тонкий і химерний, так, що здаєсь робить враження шпудерної металеві сітки. Звідкіль вилоса тут таке підміне тло, що викликало такі взори? Здаєсь пригадуєть вони покладані квіти Великої України, хоч не мають із ними безпосередного звязку. Аж страшно залушкати в здогади в такій темній гущавині можливостей. Тут дивається поле для дослідників, які матимуть поспідне слово.

Ще одне незвичайне явище хотіла-б я відмітити. Це відомі вже й люблячі яворівські вишивки. Вони не селі й життєреалістичні, не гірше гуцульських та вишвані цілком відмінними стилями. Тонкі павучки й косички навижують один біля другого так густо, що дають суцільний густий віір, якого краски поволі переходять з тариче-жовтої в червону й лавнаки. Немаче соняшні проміння снуються вони тісно біля себе. Звідкіль ці взори й стіби? Здогади треба би опертись на фахових обивирних дослідах, для яких ми тісні рамки цього реферату. Можливо, що маємо до діла з асимільованими татарськими стилями, чи може лише татарськими впливами, що тут закорінилися.

Закарпаття межує з Мадярином та Словаччиною та перейнято від них деякі деталі своєї ноти. В горах воно недоступне й приро гуцульське, як і словобічна частина. Але в переході на доли його вишивки поважні мимоволі і вишиває в себе посторонні впливи.

А все те багатство досі мало просліджене й майже неабрано. Шкода, бо віде правди діти — воно зникає.

III.

Ми зупинилися на усіх стилях та начеркнули їхній характер, щоб з'ясувати їхню різноманітність. Тепер не можемо сумніватися в тому, що наші вишивки можна приміняти й підібрати до кожної потреби. Наближчим нашим завданням повинно бути використання цього народного майна, вміло, зручно й розважно. Коли ми вже прийшли до того, що вишивка повинна прикрашати нашу хату, треба з'ясувати собі, як вона повинна бути розміщена. О, скажім собі правду, ми цього не знаємо дотепер. Вистачить пригадати собі лише які декоративні подушки покладані на нашій лавалі. Поруч із гуцульською вишивкою ми примістили там пишній взір „Richebeu“ на рожевім підкладі та гапонані фіолетні братки.

А серед такого оточення наша вишивка блідне. Вона стає неспокійною і сама собою перериває гармонію свого довкілля.

Де й як можна приміняти нашу вишивку в помешканні? Мимоволі насувається таке питання на думку тому, що інтелігентський побут різниться від сільського і вимагає інших прикрас. Вже те, що наша хата має інші меблі як сільська, каже перед вишивку інше завдання.

Примінюючи вишивку, треба з'ясувати собі, при яких меблях буде вона приміщена, який предмет вона прикрашатиме та якого матеріалу взимемо до цього.

Меблі, це свого роду тло для вишивки, якому вона має дати декоративне закінчення. Стил та краса меблів тут неабиякої ваги. Легкі, французькі меблі вимагають гнучких ліній; ми знайдемо їх лише в тонких полтавських гаптах. Темні важкі меблі кабінету приймають підгірську, а навіть гуцульську вишивку дуже радо. А ясна, природня краса дерева погоджується з усім, і з блідого полтавським, темною подільською і яскраво гуцульською краскою.

Поміж предметами домашньої обстановки, які прикрашають вишивками, устійнилися вже певні відміни. В першу чергу згадуємо завіски, тому що це є предмет типовий для нашого побуту. Вони підлягають моді, себто змінюються в деякому протязі часу, але й знаються завдяки частій потребі прання та діланні сонця. Вишивку розміщують на поперечині й на обох крилах у висоті відвіконника. До цього добирають широкий взір, а від нього відокремлюють дрібні мотиви, покладані по полю. Колірона й густа вишивка тут не підходить. На тлі денного світла хрестик стає рідкі, вишивка важка й груба й може проколесити голкою виділяється виразно. Найкраще можна тут приміняти мережки, які так гарно рисуються на тлі денного світла, або полтавський гапт, що дає суцільні лінії й вежерунки.

Дальшим предметом, який прикрашаємо вишивкою, це накривало на стіл. Зроблене з білого полотна, послужить нам за обрус, а з кольорового матеріалу служитиме за накривало на протязі цілого дня. Цей предмет моді не підлягає і завжди свого матеріалу стає довготривалим. Вишивку розміщують тут у прерізанні способі, на столовій плиті, по середині, з бока й, краєм накривала, навхрест і вренті по цілому полю. Досі вживали найрадіше до цього буковинських узорів за легкість і прозорчість їх рисунку. Однак тепер починають примінювати полтавське вирізування та гуцульську вишивку з однаковою успіхом.

Подібними вказівками повинно руководитися накривало на ліжко. Розміщення вишивки тут різне, залежно від того, чи воно призначене на одну чи дві постелі.

Знаються ще подушки. Першою їх вимогою є декоративність. Тут уже може грати фантазія приміщення сміливіше. До подушок можна примінювати всякі стилі, краски та стіби, коли вони лише будуть у згоді зі своїм довкіллям. Полтавські гапти, подільські темні взори, ярві краски яворівські, веселі гуцульські, знаходять тут своє місце.

Окрім цих предметів варто згадати ще постільники зі серйозками, декоративні рушники, доріжки, альбому диванки, абажури й інші дрібні предмети, які надають хаті милого затишку. Лишаю на боці одне.



Взуче розміщення декоративної полицки в сучасному помешканні. На тлі гуцульського килиму, проекту й виконання О. О. Кульчицьких, виразно виступає ясна гуцульська кераміка. Поличка обшита вузькою крайкою. На образах уміщених під поличкою, бачимо моду гуцула й лутро гуцульської хати, роботи малярки О. Кульчицької.

який може й частіше, як домашню обстановку прикрашають вишивками. Він підлягає моді, отже для його прикраси не може бути певних правил.

Вишивка повинна також достроїтися до матеріалу, який прикрашає. На легких тканинах, тусорі, етатіні, буршчуку й шовку не можна вишивати шпилькою, чи суцільним настелуванням. Тут годяться хрестик, стеблівка, ланцеток, плоский гапт. Найкраще бо найбільше родін вишивки можна приміняти на білому й кольоровому полотні, яке є їх природним і власним тлом. Але й важкі тканини, як сукно, вансове полотно, всякі новітні матеріали мають свої роди стібів.

Досконале і вміле примінення вишивок стає тепер для нас черговим завданням. Українська хата гармонійно прикрашена вишивками може стати яничим явищем. Тому ми повинні навчитися розуміти їхню мову та позбутися пересуду, що чужі вишивки краді. Бо й вони, оті „Richebeu“, „Hardanger“, „Madeira“ запозичені з народного мистецтва якогось чужого народу. І чому ми, такі багаті в народно творчість, не можемо стати джерелом стібів та вишивок для себе й для чужини?



ДЖОН ГОЛСВОРСІ.

САНТА ЛЮЧІЯ

Богослуження в англіканській церкві в Монте Карльо закінчилися. Старий Тривілієн направився до свого готелю. При повороті вулиці він зупинився, пристанув, щоб трохи відпочати, бо його худі ноги вже втомалися. Через вулуки мімози замерехтіло мрійливо синє море й очі Тривілієна зупинилися на ньому мутним, старечим поглядом.

Монте Карльо змінилося, але незмінилося море нічно однакове, синє й безкрає. Воно так само мерехтіло й сорокнать літ тому, і він, по своїй консервативній вдачі почув за те вдячність до нього. За той довгий час він одивився, придбав собі майно, дістав у спадщину ще більше, виховав дітей, які вже розійшлися по світі, за винятком дочки Агати; він повдовів і зашлюбив тепер по старечому, як справжній дідусь. Він покинув тепер з Агатою „ведриний дім“, свій хутір у Гертфордшайрі й виїхав як щороку, неначе пелід за ластівками на Рів'єру.

Звичайно проводили вони цей час у Ніцці або в Кані, але цього разу вибрали Монте Карльо, бо дружина тамтешнього англійського пароха була подружкою Агати.

Тепер уже їхній побут добігав до кінця і квітнєве сонце парило дуже гарячо.

Тривілієн переймав рукою по вулках, смуглиному, волохатому обличчю; шореткі його брови ще темніли, одначе борідка була все біла, а широкі пальці надавав йому, англійському банкієві, якогось неначе сенанського вигляду. Він любив говорити про те, що півніраці роди Корнуелю мають трохи сенанської крові в жилах, чи іберійської або арматійської, про це вже не згадував. На всякий випадок ця теорія дуже підходила до його вигляду і поведінки, яка щороку сильніше в нього проявлялася.

Агата простудилася й лишилася дома, так, що він сам пішов на Богослуження. Яка малесенька тут парохія! Англійці тутешні — це якийсь розпуєтій шайка. Поміж вірними, яким він читав сьогодні Біблію, займав він старого Телфорда, того обманця, який свого часу довго бігав із замужніми жінками і тепер, так розказують, живе з якоюсь французанкою. На який він, що такий чоловік шукає в церкві? А потім ота безсоромна пара, Гедденгеми, що заміняють візлю в Рокбріжі! Вони, щоправда, прийняли його призначення, але вони не були вінчали, бо Гедденгема жінка ще живе. А що найгірше: він побачив також місце Ролфа. Перед війною придбав до них ці пані зі своїм чоловіком й брала участь у обідинних полюваннях на „ведриний хутір“. Ці чоловік виїхав тепер до Індії, а молодий лорд Штерфорд не відступав, вакути, від неї ні на крок. Ця справа напевне скінчиться скандалом. Кожного разу, коли він бачив цю жінку, з якою його дочка жила в дружніх відносинах, відчував якийсь дивний спокій. Соломні кловки небезпечні, особливо на такому місці як Монте Карльо. Треба буде Агаті натякнути про те. Такі неперві люди не мають чого шукати в церкві, він переконаний в цьому, а всеж таки не можна взяти їм цього за але, що вони ходять на Богослуження, бо взагалі мало хто сюди ходить! Такий світотний чоловік, як він, хочби й дуже розійдений, зуміє без сумніву, сходитися з усякими людьми; їм можна й приходити до Вожого дому, де проповідують слово Боже, але-ж стрічатися їм із жінками з його родини — це щось зовсім йшлово! Безусловно, він поговорить з Агатою!

Дорога вела до гори і він вдихав владух пересичений пахощами мімози. Саме, коли хотів рушити з місця, почала грати катаринка по другій стороні вулиці. Чоловік, що крутив корбу, це був злитайного типу музикант-італієць, вусатий, чорноокий і куластий. Звіря, що тигнуло катаринку, звичайний сірий ослик, співачка, — це відповідна до цього смуглява дівчинка в помаранчевій хустці, а пісня — це особлива Santa Lucia. Ясний і металевий голос дівчини дзвенів так різко при звуках буюка а, що владух дрожав від них як цимбалені струни від удару молотка. Тривілієн не був зовсім позбавлений зрозуміння для музики. Часто вибирався послухати концерту в Казіно, але закінчував його звичайно в салях для гри. Там він ніколи не пускав більше як одну, або дві пати-франківські, бо не любив газардної гри. Ходив туди головню тому, що вся та нестра різноманітність неначе доскотала його нитину й формалістичну вдачу й він почував себе так, як хлопчик, що раз пішов поза школу. „Санта Лючія“ мала для нього особливе значіння, пробуджувала дивно рідний відгомін у його душі, так начеб та мелодія була колись стукотом і ритмом його серця. Давно, дуже давне почуття! Він думався й заклапав очима. Роздуміється, тепер, коли він почув слова, пригадав собі пісню. Але де, в якій далеко забутий закутні, викликавало це терликання в ньому щось глибокого, гарячого, майже дикийшого, такого солодкого й приманчивого, як дивовижний овоч або тропічні пахощі? Санта Лючі-і-а! Забув! А всеж таки спосад награвув так сильно, що він уже не мав спокою. Дівчина перестала співати й підійшла до нього. Крикнуло вистровне дівча в помаранчевій хустці, шкляному наметі, з гарячими очима й такими зубами! Ці італійці! Дражливі, завжди хвилюються, легкодушні й правдоподібно й алодійкуваті — меншвартисні люди! Він добув із кишені франка і пішов по-вони даліше.

Із цвітучого буца поля мурованим тьмом вилало на нього кілька рожевих полостків. Вадух був повний тих віжних пахощів, які в душою південних країв. І знову відчув він свідомість якогось давного переживання, відчув щось солодкого, гострого й некучого у гортанці. Чи це був лише сон? Чи може тепер синиться йому, коли катаринка плаче, а голос дівчини за-адженів так різко? Погляд Тривілієна впаав на фігові дерева й алов позі пняльким, рожево помальованим муром. Дикий ріс цях рослин викликав знову щось у його спогадах — що тако? Він глянув бездушно на затерті буюки понад заваленою хірткою й прочитав у голос: Bea Site! Bea Site! — Боже, вже знаю!

Тут адається тепер ніхто не мешкав. Через дикую гущавину садку забіліло, у віддалі яких вісімдесяти кроків, стара рожева вілла. Віконниці були зачинені і обдрані. Bea Site. — Так, ось так воно називалося! А це ще був той вхід, яким він так часто переходив, щоб дістатися до дальньої частини саду, кибної, якої з дому не можна було доглянути. Права — ось тут і невеличка, поріпана й обвітріла криниця з дикийним обличчям, з якого все це текла вода. А тут кам'яна лявочка, яку він так часто застелявав своїм плащем, вона тепер зовсім поросла мохом і бур'янами. Він відчинив молитвинник, положив його на лавку й сів обережно на нього — ніколи не сів він на голій каміні. А тепер виїхав у інний світ. Ніхто не бачив його через дикую гущавину й буюне лнєтя саду. І коли він

сховався там, розтопився в ньому лід цілого цілостоліття.

Так, поволи, розняжко, жадібно але й проти своєї волі почав він пригадувати собі все, сидючи в тіні цвітучих галязок на кам'яній лавочці.

Йому тоді було двадцятьшість літ і він став саме, як собі пригадував, співласником свого родинного банку, дуже молодим співласником. Загедбана перестуда викликала в нього вперше бронхіальний катар, якого наслідки ще й досі йому докучали. Тоді був він „денді“ й ніколи не вдягав і серед найхолоднішої лондонської зими теплого білих. А коли на Великдень все ще кашляв, взяв собі трьохтижневу відпустку й кинув бієт до Мантону. Один із його братів був заручений із росіяною, якої родина мала візю в Мантоні. Він замінив у невеличкому готелі поблизу них. Росіяни того часу, це були люди з романів Тургенєва, які давала йому Агата пізніше читати. Простодушна, дворянська сім'я — Ростаконів, в якій балакали на трьох мовах нараз — батько, мати й дві дочки. Як вони його кликали? — Пилипе Пилиповичу! Monsieur Ростакон з невеличкою борідкою, розказував дотепні французькі анекдоти, яких Тревілієн не завжди розумів. Він любив винити і з'їсти, не мав надто строгих моральних засад (так говорили) — але це був у своєму роді милий чоловік! А madame, née princesse Nogaria (трохи татарського походження, казав його брат) була spirituelle і трохи відтоптана внаслідок Monsieur Ростаконів і свого вірування в мавдрівку рум. Потім Барвара, старша дочка й наречена його брата, ледви сімнадцятилітня дівчина з темнісірими, отвертими очима, широким поважним лицем, темним волоссям і застрашаною щирістю. А вкінці маленька Катерина, синькока, кирпат, руська й немішнена, стала іноді також дуже поважною. Чарівна, маленька істота! Вістка про її смерть — вона померла три роки пізніше на тиф — його дійсно дуже вразила. Дуже мила родина, коли глядіти на неї так через мряку донсих літ. Тепер напевне не знайдеш у цілому світі такої російської родини. Пропали, зникли з лиця землі! Їхні маєтки були десь — на Україні, а вони ще мали візю в Ілті, Космополіті, а всеж позивалися зі самоваром і „закусками“ — слово, якого він ніколи не міг вимовити, як слід. А для Ростаконів мали завжди білу „подку“, яку він, Тревілієн пив із малих чарочок. На прогульки, які він робив із дівчатами до Горбію, Кастелару й Веллі Ендл брали вони завжди канашки з кавиром. Їхали верхи на ослах і подили за собою свою гувернантку, мизу німецьку паванку... Ох, а німці тогочасні — вони-ж були цілком інші! Яке взагалі життя було інше! Дівчата сиділи верхи у своїх широких сідницях під парасольками, у повітрі ще не було стільки бензину. Вони тиснули невеличкі коники в лискутій упряжі й яєних дзвіночках. Дівчата збирали на цих прогуляках квіти, й закладали їх пізніше в альбом. А ввечері гляділа на нього Барвара своїми глибокими очима й питаала, чи він вірить у посмертне життя. Оскільки він собі пригадує не було в нього тоді ніякої певної віри; він цю віру пізніше почав вірити, коли постарівся й побільшався його родина й торговельні зв'язки. Барвара неспаче негодувала, що він усе думав про спорт і вбрання, а ніколи про свою душу — без сумніву знамениті рід, але краще про неї мовчати. А всеж таки перші два тижні минули дуже неспішно. Він пригадав собі одну неділю — дивно, що такі неважливі події збереглися в пам'яті — це було на березі моря близько Кан Мартіну й він стрінував хусточкою порох зі своїх черевиків. „А потім знову обітрете собі

обличчя, Пилипе Пилиповичу?“ — сказала Барвара. Вона лез казала щось таке неприємне для нього. А за рік пішла до нього Катерина Агата, розмальованого незабудками і пригадала йому, що він тоді почервонів. Чарівні молоді дівчата! Такі простодушні! Тепер уже нема таких. Свіжості тієї нема. Вони тоді вже вижили Монте Карльо авантюрним місцем — а що вони тепер подумали-б! Навіть Ростакон, цей болівант що завжди провадив подвійне життя, йшов туди лише потайки. Тревілієн пригадував собі як він, очарований своїм



Бабуся з Волни.

донкізієм та зі страху перед повстанням Барбари, відкладав відвідини Монте Карльо з дня на день. Аж одного вечора — madame захворіла на мігрену, а дівчата були десь у гостях — айшов він поволи до двірця й сів на поїзд до Монте Карльо. Як виразно бачив він усе перед собою: доріжку, що вилася парком, гарний тихий вечір, повний пахощів та тепла, оркестру в касині, що грала любовну сцену з Фавста, одиної опери, яку він знав доволі добре. І старий Тревілієн засміявся. Але до касина ввійшов із биттям серця. Дітєво, він не міг тоді покидати грошей! Батько не давав йому більше, як річну ренту з чотирьохсот фунтів: він був уже, щоправда співласником, але ще не науці в банку. Міг пожертвувати найвище десять або двадцять фунтів. Але повернути до Англії й почути запити своїх приятелів: „Як? Ти був у Монте Карльо і не грав ані разу?“ Цьогож не можна було допустити.

(Докінчення буде).

ПРО ЩАСТЯ В ПОДРУЖІ

Ніколи, здається мені, не зможешали цю тему так, як сьогодні. Скільки книжок уже про це написали, скільки статистик, дат, цифр нагромадили, скільки дотень сотворили, а тема ця ще перозадапа, ще незгублена. Видно щось із тим щастям у подружжі не в порядку. Бо явище тоді лише цікавить своїх сучасників, коли воно стане питанням, проблемою.

Змінилася економічні умовини життєві, жінка стала самостійною, й подружка набрало іншого змісту. Вже не означає тепер непохитим фактом, що чоловік є головною родиною, що подружжя піраєть обов'язув тільки одну сторону, але й перестали вимагати від чоловіка, щоби він одинокій повозив тягарі всього удержання родини. З плечий чоловіка зняли трохи тягару й наложили його на рамена його товаришки.

Але ці зміни не принесли користи для щастя в подружжі. Навпаки, статистика розводів у цілому світі показує, що теперішній стан подружжя захитаний і що лонсім слушно його почали називати проблемою. Пригляньмося оцій справі в різних краях: в Польндії розводиться 14 на 1000 подруж, в Швеції в р. 1899 було на 1000 подруж 7 розводів, а в 1909 р. (10 літ) зросло чинсно розводів на 97. В Данії на 850.000 подруж розводилося дійніше 550, а тепер 650 подружніх пар. В Спол. Державах трапався один розвід на 17 подруж, а в 1924 р. вже один розвід на 7 подруж. Невдаю виданий статистичний річник Берліна виказує, що там розводиться що песте подружжя. А як у нас? Не маємо цюкищо статистики в тім напрямку, але здається мені, що теж не уступаємо ні в чому західно-європейським країнам.

Цікаво також розглянути причини розводів. Статистика виказує, що т. зв. вини значинно беруть на себе чоловіки, чи то внаслідок зломання супружкої вірності, чи не споняючи своїх обов'язків, через брутальну поведінку, або покидаючи жінку зі зловиними намірами. Натомість та сама статистика доважує, що сторона, яка домагався розводу, це найчастіше жінка: на 945.625 переведених розводів вплило звадання в 642.476 випадках зі сторони жінки, а тільки в 316.149 подружжях зі сторони чоловіка. Видно, що в першій мірі протестують жінки проти теперішньої форми подружжя.

Яка-ж на це рада? Тут треба конче якоїсь направи. Вей ми погоджуємося з твердженням, що подружжя це найважнша підвалина нашого суспільного ладу й що його треба ратувати від загрози. Але як?

Чи завернути жінку на давнє становище покорн й послуху? Цього вже не можна буде досягнути. Не можна запертати в зад людського поступу, бо-ж ми хочемо й бажаємо йти вперед. Отже шукаймо іншого способу на це.

За цим ритунізом подружнього життя найбільше побивається жінка. Здається, що й найбільше на тому залежить. Везде бачимо, що жінки шунуть, пробувають, студіюють. Втягнули „щастя подружжя“ навіть до предметів університетських студій у... Бостоні. Тут завели недавно тому офіційальний курс „подружньої науки“ для слухачок (тільки!). Триває він 6 семестрів і викладає на ньому 12 професорів про все те, що повинна знати дівчина, щоби „змага ушчасливити“ свого майбутнього мужа. Школа тринється великим успіхом. Але чи суміє вона ухнути подружжю „крізу“? Сумніваюся. Переловсім тому, що не знаю, чи хоч один із тих 12 професорів зміє ушчасливити свою дружину. І тому не вірю в їхній авторитет та відомості про щастя в подружжі.

І ще одно: жаліані цифри та непохитні факти (жиди вище) доважують, що подружжя розходиться не з вини жінок, але чоловіків. Вони мабуть недорозумі до такого подружжя, якого вимагає сьогодні цивілізована й урівноважена жінка. Впротім вже динна німощаа приповідка починає: „Die Frau ist für die Ehe geboren der Mann muss erst dazu erzogen werden“.

Мужчини пішлить ви до школи, шановні професори бостонського університету! Вони потребують вказівок та виховання в подружньому напрямку. Ми здібні до того вже від уродження!

Жарт жартом, але трохи правди є в цьому твердженні. Бо й справді динна доля людська: жінка, яка має з засади більше охоти та повахи до подружнього життя, все ще мусить до нього приготуватися, виховуватися. Вчать її домашнього господарства, гігієни, педагогії, виховують у ній засади вірності, любови, покорн й т. д. Від мужчини ніхто цього не вимагає й не виховує його до подружжя, так неначе-б це не було для нього такою самою проблемою.

Коли хочете бути щасливі, модерні дівчата, відідуйте різні школи „подружнього щастя“, але й вимагайте від вапних майбутніх життєвих товаришів підготовки до цього стану. Нехай і вони пригадуються над тим, як ушчасливити свою майбутню дружину. Бо щастя в подружжі — залежить від щасливості обох подругів.

Переклад Г. Ф.

НА МАРГІНЕСІ ЗАГАЛЬНИХ ЗБОРІВ ДВОХ ЖІНОЧИХ ПРОМИСЛОВИХ КООПЕРАТИВ У ЛЬВОВІ.

З приводу Загальних Зборів львівських кооператив „Труд“ і „Українське Народне Містечтво“, які відбулися менше-більше в одному часі (18. і 23. квітня), пасувають різні думки, якими слід поділитися з читачами на сторінках журналу, видаваного кооперативним жіноцтвом, — поділитися з жіноцтвом, яке інтересується й працює в розбудові економічної ділянки нашого народного життя, і бажає доложити до цієї розбудови свою цеголку. — створену жіночими руками.

Вчашній Збори, 18. квітня, були Збори „Труду“, тому наперед про нього хочу говорити.

„Труд“ заснований перед трицятью роками, в головному поставив своїм завданням вшити в свої руки торговельно-мануфактурну та приборами до шиття.

Був то час, де в нас з одної сторони на волі економічної еманципації вже була наладмана праця в ділянці кредитовій, та торговельно-споживчій, — з другої сторони лунали еманципаційні кличі між українським жіноцтвом, яке бажало творити осередки праці й заробітку для жіноцтва.

Тоді „Труд“ заложив робітні біллі і суконь, які мали бути фаховою школою для молодих дівчат, що масово йдуть заробити на своє життя (суконь), — а також практичним варетатом праці. Крім цього „Труд“ заложив крамницю з полотнами й іншими текстильями, та кравецькими приборами до шиття, які бажав достачити жінкам для домашнього й кравецького шиття.

Ще потреба заснування такого підприємства в цьому часі була дуже актуальна, найкраще свідчить про те наше зацікавлення загалом не лише у Львові, але і в цілому краю, та масове приєднання членів кооперативу „Труд” посідав в тому часі понад 400 членів з улідами по 20.— корон, сума уліків виносла тоді около 17.000.— корон.

Також відповідно до тодішніх організаційних форм кооперативу, „Труд” приймав від своїх членів ощадності вкладки до обороту, що дало можливість закупити каменницю, яка до нині є головним майном „Труду”.

Фаховий вишкіл дівчат був найважливішим та найдоцільнішим завданням цієї інституції, і йому присвячувано найбільше уваги, старання, та матеріальних витрат. Заложено в каменниці бурею для дівчат, що радо приїздили до львівського „Труду” з провінції на практичне образумання. Добір управляючого персоналу, та субвенції посторонніх інституцій на його удержання свідчать про те, яку вагу прикладано тоді до фахового вишколення жіноцтва.

Восени час та повсюдна окрута перервала цю працю „Труду”, і цюжню перед трьома роками відіслано традицію „Труду” відносно школи; засновано на нових сучасних умовах нову правильну 3-літню фахову школу, якої нестачу в останніх часах ми так певучо відчували, а її розвій та доцільність заснування найде напевно оправдання й признання в кругах зацікавленого громадянства. Про це вимовно свідчить вже сам склад учениць школи, які згромажуються не лише зі Львова та його околиць, але й далішніх повітів Галичини, а навіть Волині та Буковини.

Так менш-більш представляється діяльність „Труду”, як громадянської установи в ділянці культурних її надбань.

Трохи більш комплікованою являється справа з економічного боку, та в ділянці торгівельно-промислової.

Важке передвоєнний склеп з текстильним товаром та кравецькими приборами не виявлявся як слід із свого призначення. Для віддержання конкуренції з усіма іншими склепами тієї категорії, у великому місті, треба тої тонкості вивчення міжконкуренційних різниць, цукристості в розумінні потреб та смаку клієнтів, меткості й можливості скорого рішення, відвічальності ризика на скору мету, все це річи, — які в такім тяжкім тілі, як кооператива, є дуже трудні до побороження і вимагають особливої ретливості, візантійської скрупуляційності, та розуміння інтересу підприємства, щоб вийти з поставленого завдання оборонною рукою.

Як сказано в горі, важке перед війною склеп не приносив бажаних матеріальних успіхів, а воєнні та повоєнні часи особливо несприятливі для цієї категорії підприємств, не створювали пригожих обставин на те, щоб відновити передвоєнну торгівельну діяльність „Труду”, не то щоб покласти її на власну, раціональну напругу.

Всім інтересованим відомо, що різні інші спроби позн „Трудом”, оживити торгівлю текстильними виробами в українських кругах здійснено безуспішно. Акційна Спідка „Полетно”, „Текстильна Гуртіня” у відносно короткому часі зусили занехати свою торговельну діяльність, хоча в цих інституціях були зацікавлені поважні наші фінансові голови.

Також загально відомою є купецька тайна, що більшість львівських приватних кушців, крім із текстильної бранжі та кравецьких приборів, через тяжкі відносини фінансової натури, регулюють справи ма-



Дівчина з Брустур. Світлина І. Іванець.

ткові своїх підприємств в останніх часах доротово угодного поступовання.

Всі ці справи разом показують на те, що ведення в „Труді” локального склепу, (до того на поверсі) на довгочасній платформі не може числитися на успіх, тому в минулому адміністративному році його фактично закінчено, редукуючи склеповий персонал.

Як стоїть справа з робітнями біллі і суконь, які провадить „Труд”?

Передвоєнні часи з стільки були сприятливі для їх ведення, що загально був прийнятий звичай, весь верхній одяг, сукні й білія шити на міру, а готову конфекцію уважано за „стандиту”, щось менше партійного й несподійного. Нині цей погляд на справи одягу піднав основний зміст. Пересічну конфекцію і білія, пересічно одягнена публіка купує готову, користуючися податком склепів. Що відносно на цю зміну поглядів відносно готової і робленої на міру конфекції, годі категорично означити. Може рухливість у зміні мод. може загально привнесене темне життя, не дозволяє кожному індивідуально відшукати вигляд потрібного йому одягу. Конфекційні заклади розв'язують за нас, пересічно вибагливих пань, практично — цю проблему: що модне, гарне, до життя, відповідне і прокладають нам моделі до вибору, готові, приступні для безпосередньої оцінки; звільняють нас тим самим від настираної змори при вибиранні матеріалу, фасону в журналах, кількразового ходження та виштовзування при мірі у кравчині; все це при нинішнім новім (в порівнянні до передвоєнного) способі життя, недостатці часу у працюючих жінок, свідомо радше до купування готової конфекції, як на міру. Хіба дуже вибаглива публіка, якій залежить на тинялково індивідуальнім способі вибирання, ця публіка гордить стандартним готовим одягом, і вибирається в сальонних мод. платани за свої великі вимоси високої ціни під заливаних моделей; такі сальони мод мають своє приміщення і матеріальне забезпечення. Крім цих конфекційних кравецьких сальонів мають ще приміщення цілком дешеві робітні суконь, переважно покутні, в яких пересічно одягнені пані, дають свою конфекцію до частинних по-

правок, перерібок, а там добирають дрібні дешеві одяги для домашнього вжитку, дрібною рідні і т. ін. в цьому випадку невідомі публіка шукає як можливо найдешевшими джерелами.

В таких обставинах „Труд“ із своєю робітницею має дуже важке положення. Стати робітницею для найнижча-анківних вимог клієнтів не може, хочби з причини організаційної натури, поданих вже при справах ведення склепу. Вибаглига публіка вимагає особливо індивідуального трактування; більший апарат, змеханізований в обслузі клієнтів, яким мусить бути робітня того характеру, — не в заохочуючій формі для цієї категорії клієнтів; віддержувати знову конкуренцію з дешевими, покутними робітнями третьорядних краєвців неможливо, — поминаючи престижові, — огляди з чисто організаційних причин. Робітня громадянської установи мусить дати робітницям відповідне приміщення, апартаменти, світло, опалення, управу, суспільні чи-

натьби, що все разом здержує кошти на цю мінімальну різницю, яка не дає якраз віддержати конкуренції. Це саме відноситься й до робітні білизни, тому не хочемо це все повторити від початку.

В таких відносинах, не маючи виразно означено, для якої властиво категорії публіки має робітня працювати, вона адана на патріотичне наставлення українського жіноцтва, яке „повинно піднімати свою інституцію“.

Заклики до патріотизму, та пропаганда в напрямі виконання почуття обов'язку й зацікавлення до своїх економічних інституцій є дуже цінним *допомоговим* чинником в їх розвитку.

Але не може він бути *одиначкою* базою для реальної економічної інституції, і це треба мати на увазі, щоб інституція не стала утилітарним тягарем для суспільства.

Ст. Савицька.
(Докінчення буде).

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ДВОХ ЖІНОЧИХ КООПЕРАТИВ

У квітні 6. р. відбулися у Львові щорічні Загальні Збори двох жіночих промислових кооператив: „Труд“ і „Українське Народне Мистецтво“.

Кооператива „Труд“ обходила різночасно 30-літній ювілей свого існування.

З цієї нагоди улажено в неділю 17. квітня, в малій залі Народного Дому в пополудневих годинах святоще зібрання членів кооперативів, основників, учениць школи „Труд“ та гостей; в президії Зборів засіли основники й перші члени „Труд“ ім.: Герміна Шухевичева, Ольга Гаришівська-Бачинська, Гресякова, Пашкевичева й дир. Зячківський. Відчитано перший протокол конституючих Зборів зперед 30 літ; відтак п. Залізничкова у виголошеному рефераті представила історичний перелік заснування кооперативів, завдань, яке основники поклали в програму новоствореної установи, та працю його на протязі третини століття.

По рефераті зложено привіти від: бувших учениць школи „Труд“, від теперішніх учениць, від спорідненої другої львівської кооперативи „Українське Народне Мистецтво“, від „Союзу Українок“ та відчитано письмений привіт від різних львівських інституцій.

Слідуючого дня відбулися звичайні Загальні Збори із рахунковим спрацюванням за рік 1930/31.

Із цього звідомлення довідуємося, що кооператива числить 66 членів, які разом зложили 925.— зл., на членський уділ. Один членський уділ згідно з ухвалою попередніх Загальних Зборів виносить 30.— зл.; десять членів доповнило свій уділ до вимовленої висоти, перебічно на кожного члена випадає 15.— зл. В останньому році виплинула на уділи сума 300 зол.

Кооператива від двох літ вела в життя нову 3-літню промислову школу нижчого типу і має перебічно коло 50 учениць до фахового вишколу. При популярності, яку ця нова школа собі здобуває та завдяки загальному зацікавленню фаховим шкільництвом, можна надіятися на гарний її розвиток та опрацювати нову доцільність її заснування.

В діяльності промислово-торгівельній кооператива веде дві робітні та склеп. З приводу зростаючої кризи управа кооперативу була змушена перейти певну продукцію підприємств і персоналу. Вирішено залікідувати склеп, який через своє розміщення на поверсі не

може при деталістичній продажі числити на успішний рух. Услід за тим зредуковано і склеповий персонал.

Уступачих трьох членів Надзірної Ради вибрано повновно, та доповнено вибір на місце померлого радн. Бандрівського. До Надзірної Ради належать: члени: Білецька Марія, Бонковська Ірина, Левицька Іванна (Дмитрова), Лешкогубська Ірина, Маварушкова Євгенія, Морозова Мирослава, Паванковська Ірина, Палієва Анна, Савицька Стефанія. Заступниця членів: Левицька Іванна (Миколаївна), Филиповичева Стефанія, Громницька Марія, Пашкевичівна Стефанія. До Управи кооперативу належать: Залізничкова Олена, Монцібовичева Стефанія, Пацавська Марія.

В тиждень по Загальних Зборах „Труд“ дня 23. квітня відбулися Загальні Збори другої жіночої промислової кооперативи у Львові, а саме кооп. „Українське Народне Мистецтво“.

Збори відкрила голова Надзірної Ради п. Монцібовичева. Її звітів з діяльності кооперативу за діловий рік 1931. довідуємося, що кооператива має 126 членів, які разом зложили уділи на суму 4.559.— зл., членський уділ виносить 30.— зл.; по останній підзвітці доповнило уділи дві третини членів; перебічно на одного члена припадає 40.— зл., бо частина членів декларувала більшу кількість уділів. В останньому адміністративному році виплинула на уділи сума 1.095 зол.

Відношення власного капіталу кооперативу (уділи і запасний фонд) до чужого (кредитів), маєть як 1—5.

В адміністративному році поширено діяльність кооперативу отворенням власного склепу при вулиці Косцюцьки ч. 1., та улаштуванням виставок в різних містах краю та в Данцігу. Крім цього наявно тісну співпрацю з кооперативом „Союз промисловців Гуцульщини“ в Косові, яка продукувє килими, інші ткацькі вироби, та гуцульську різьбу.

Уступачих двох членів Надзірної Ради вибрано повновно. До Надзірної Ради належать: Бачинська Ольга (зі Стрия), Бонковська Ірина, Мельниківна Марія, Монцібовичева Стефанія, Палієва Анна, Ракова Софія, Савицька Стефанія.

До Управи кооперативу: Паванковська Ірина, Чижовичівна Стефанія, Громницька Марія, як заступниця членів Управи: Бурчинська Лідія. С.

НА ЛІТО В ГОРИ!

КЛІМАТИЧНА СТАЦІЯ НА СОКОЛІ
для дівачат від 25. VII до 22. VIII, 1932.



Сонця, руху і повітря!

Цей загальний кляч здорового виховання, це від-
рух самозбережнього інстинкту, що боронить нас проти
обезвилення, яке приносить міський спосіб життя люд-
ському організму.

Рух, світло і повітря — це безумовно необхідні
умови нормального розвитку молодих організмів. Міська
людність цілого світу прикладає тепер дуже багато
уваги, енергії і грошей для zorganizування побуту мо-
лоді підчас ферій в цей спосіб, аби ті три чинники ді-
лали на неї на протягу цілої, довгої літньої днини.
Спорти, гри спортові, соняшні і річні кущі, прогуль-
ки і довні мандрівки. — це складові частини того
зorgанізованого життя серед природи, яке у „міжна-
родній” мові має назву „camping” — Організацією та-
кого життя в інших народів займається в першу чергу
державна, а далі — більшість виховних інституцій,
спортові клуби, скавтинг, туристичні товариства, та
врешті приватно зібрані гуртки і родини. Піддержують
його всі батьки, опікуни та виховники, розуміючи ве-
лику виховну вартість такої літньої оселі.

Дав вона — впершу чергу — нагоду постійного
побуту на сонці і свіжому повітрі. Випроможує мо-
лодь із під впливу перерафінованої цивілізації, із та-
мору міст, та дає можливість повного відпочинку для
нервів. Зближає молодь до природи та дозволяє ви-
хиспувати всілякі вартості її добродійного впливу. Ви-
робляє помічання, влучність, порадність і самостій-

ність. Словом — скріплює організм морально і фізич-
но, даючи йому відповідний запас сил і відпорности
на всі лихі впливи, на які буде наражений на про-
тязі довгого шкільного року.

Сонце і повітря! Мало яка кліматична місцевість
має так багато сонця, і таке здорове, чисте повітря, як
Станція Кліматична на Соколі. Ніякої безпосередньої,
ані посередньої стрічності із подихом та відгомном
міського життя, із його зовнішнім набыльом, годі-
вами томлячої праці і блідими світлами вечірних роз-
ривок, та безнадійною, давячою атмосферою застою
і кризи. Найменшого сліду з того всього. Лише великий
простір зелені — і сонце на чистому, синьому скле-
пінні. Лише ліси кругом — темні, шумлячі і пахучі —
та лелі, цвітучі пологими. Лише свіжа вода, і шум
води в долині Лівинці.

Від сходу до заходу сонця життя на дворі. Лег-
кий спортовий одяг. З ранку мала прогуляка (2—3
год.). Потім відпочинок, та соняшні і річні кущі. —
Обід і дві години спочинку і тиші. Опісля спортові гри
і забави — кониківка, відбивання, лук, ухатий м'яч,
або легко-атлетичні вирази. Міжтим підвечірок і за-
бави до вечора. При заході сонця теплий одяг, вечора
і сутірка, хор, або танки. Від 9-ї до 6-ї сон.

Організує Станцію Клім. Українське Гігієнічне
Товариство. Щоденники оголосили умови зголошення
і прийняття. Додати можна ще хіба те, що Дирекція
Станції і опіка лікарська спочиватиме в руках лікарів,
а фізичне виховання і спортові гри вестимуть дипло-
мовані учительські фіз. вих. п. п. Марія Охримович,
Уляна Сітирська та Софія Барчук.

Оплату на Станції зменшено з 15 зол. Вносять
вона тільки 5 зол. — і може бути призначена в ратах
або разом — на чекове conto „С. Г. Тов. в Земельнім
Банку — вул. Словацького 14. — Ближчих інформацій
уділять письменно Мг. Ганна Коренець — Львів, Хме-
льовського 15. II. пов. — Кожна зголошена учасниця,
одержить перед початком ваканції kwestіонар і форму-
ляр лікарського свідчення до вивчення родичам та
місцевому лікареві. Зокрема одержить обіжаник перед
самим приїздом на Станцію. Тому проситься подавати
свої точні адреси.

Ще кілька слів про саме пристосування, яке
можна розпочати вже від тепер — аби на Станції бути
свобідним від непотрібних невинот та клопотів з одя-
гом. В першу чергу постарати добрі, міцні черешки
або шнуровані вінчерешки. Не відкладати того видатку
на послидні дні, бо тоді може забрикнути гроша. Друга



Рухавкові вирази.

конечна річ — теплий светер. Можна два старі переробити на один, можна до старого додати одну нитку — і це разом з роботою в трикотарні внесе не більше чим 10 зол. Купуючи вже тепер скарилатки, вибирати темні й міцні. Із вишпеного плаща чи вовняного костюму — переробити собі куртку з пояском. Чорні, кліфтові штани і легкі білі блузони чи трикоти можна вже певно має і тепер — виразити гри в шкоти чи на штучці.

Повітрям — точний сімє вираду буде ще поданий в часописсах і об'єднаннях.

Матері, прихильники молоді, спортсмі і лікарські

Д-Р ЄВГЕН ДУРДІЛЛО.

ЯК ПОБОРЮВАТИ ОПАСИСТІСТЬ

III.

Як я вже згадав, опасисті нерado піддаються своїй судбї в намаганні схуднути, чи то з питаньних, чи косметичних оглядів. Допомагає існувала для лікарів лише одна причина відтощення пацієнта: здоров'яні огляди. Пині — ардетою зовсім раціонально — приступаємо до відтощення також із косметичних оглядів. Раз тому, щоб вивести пацієнта з рук різних знахорів, а по друге й тому, що на завдання косметики: зберегти красу і світлий вигляд, гандимо не як на порожню забавку, а як на один із позитивних засобів у боротьбі о насущний хайб.

На самому вступі повинен я зазначити, що існує певні ко н т р а і н д і к а ц і ї насильного зменшення товщини засобів організму. На них треба в кожнім поодинокім випадку звернути увагу, бо відтощення може спричинити зміни, спровокувати хвороби або й завинити передчасну смерть організму.

В першу чергу не вільно насильно відтощувати дітей та молодих людей у часі розвитку. Відтощення могло-б тут спричинити недорозвинення та викликати у цих молодих організмів меншу відпорність на зовнішні впливи та інфекції.

Далше: відтощення не є вказане по бо-т-тя році життя. В старішій віці слабше значайно інтензивність переміни матерії і тому з цієї причини, а далі внаслідок занепаданя деяких життєвих функцій доходить тут часто до більшого старіння. Здавалось би, що відтощення було-б тут побажане. Однак треба вжити під увагу, що відтощення є вихаки дуже шкідливим послабленням на нормальні функції старшого організму та може мати скорше від'ємні ніж долати необхідні для здоров'я.

Вкінці є відтощення дуже небезпечне у жінок, хворих різними виснажувачими хворобами, головню легенвою туберкульозом. Тут, здається, і не треба наводити особливих аргументів. А як обережними повинні ми бути в цьому напрямі, свідчить хочби факт, що по найновішим статистикам 97 проц. меншакців великих міст хворі на туберкульозу в скритій формі. А маємо аж надто багато доказів у медицині на те, як то погіршені життєві умовини, хвилене ослаблення організму і т. д. може стати причиною акутного вибуху хвороби.

Тому кожний, хто рішиться на переведення відтощення, повинен передовсім спитати лікарів о пораді. В численних випадках і так не обійдеться без фахової помічі.

Найлегше лікувати опасистість, викликану зовнішніми (екзогенними) причинами. Тут ослабство усіх вже самим відповідно уложенням дієтично-гігієнічним режимом.

товариства та різні організації жінок повинні вже тепер думати про сиромогу чи ухвалення дівчатам побуту на Кліматичній Стації. Нехай би кожне українське товариство дало лише одну, або хоч ців стипендії якійсь незможній дівчині — тоді щонайменше 20 дівчат мало би даровий побут на Стації. Знаючи місцеві умовини, кожне українське виховне товариство може вибрати собі на місці якусь стипендітку, що заслужила на поміч.

Допоможіть молоді пережити один місяць у році веселим, здоровим життям, що дасть їй силу і міг!

І скажіть найбільшій — здоров'я! М. Ч.

Для схуднення цим способом користуємося двома середниками:

1. Обмежуємо скількість поживи, а тим самим допниє енергії до організму;

2. Збільшуємо переміну матерії в організмі, а тим самим видачу енергії на зовні.

Цим обмеженням допниє і збільшенням віддачу енергії приневолуємо організм порушити свої резерви, т. зв. головню підпиріку товщину ткани.

Один і другий спосіб видаються на перший погляд легким. На ділі воно так не є, бо мусимо знаходити на такі обставини:

1. Щоби початковим відтатненням поживи не пошкодити організмові.

2. Щоби, обмежуючи порцію, не викинути з неї складників, які для способу життя даної людини konieczні, а з другої сторони не лишити складників, які відтощенні перешкоджають.

3. Щоби витрати енергії назовні не пожести нерационально, а саме, щоб не видавати її за багато, бо тоді можемо організмові пошкодити перетомом та викликати непотрібний апетит.

Щоб оминати всіх цих хайб і компенсацій, мусимо придержуватися при відтощуванні певних правил і кожний випадок трактувати строто індивідуально. Починаємо значайно докладними оглядами пацієнта, а коли даємо собі справу зі стану його здоров'я, обчислюємо на основі його тугару і способу праці потрібну скількість калорій, а далі процент, який із цієї нормальної скількості можемо відтягнути, щоб відтощення настало. Тоді укладаємо йому денний „список поправ". Він мусить виглядати так, щоб пацієнт і жив і сил не тратив і своє заняття виконувати міг та ще й добре почувавши.

Початково скажу тут, що найменше обмежуємо подавання білків, найбільше товща. Угледолали мусимо подавати, щоб умироти голод пацієнта, головню у виді ярич. Азвкотол і чорну каву забороняємо повсім.

Їжу подаємо в малих порціях, але 5—7 разів денно, щоб пацієнт не відчував надто прикро голоду. В такий спосіб можна протягом 3—4 тижнів стратити значно на вазі. Потім є конечно допниє павна у відтощуванні, тому, що організм наслідком страти своїх резерв, може стратити відпорність супроти різних шкідливих впливів. По павзі можемо це відтощення повторити.

Дуже важку роль при відтощенні грає деколи раціональне в і д и о д е н н я організму. Виче згадав я, що товщина тканин виже в деяких випадках велику скількість води, а саме при помочи солі. Тому прихо-

ІЗ ВИСТАВКИ РОБІТ ФАХОВОЇ ШКОЛИ
С. С. ВАСИЛЯНОК У ЛЬВОВІ.



Відділ кравецький.

дяться часто крім обмеження поживи обмежити значно довіз води і соди до організму, бг, навіть відповідними методами й ліками витягнути з тіла воду вже в шім нагромадженні.

Щоб оскріпити дізнання лікування мусимо деколи вкладасти до режиму відживлення т. зв. голодні дні і то нерідко досить часто (раз або й 2 рази тижнево). В такі дні обмежуємо довіз поживи до мінімуму, пацієнт дістає за цілий день лише 1000 гр. молока згв, 1200—1500 гр. овочів і мусить при тім лежати в ліжку.

Для збільшення видачі енергії приимуємо прохолоди, руханку, спорт, тілесну працю, все це строго індивідуально, звертаючи увагу на не все нормально працює серце.

Лікувати ендокринну конституціональну опасність вже значно тяжче. І тут пробуємо досягнути успіху спорну дією та збільшенням видачі енергії. На жаль, у більшості випадків остається це без наслідків. Тоді організм відводимо і обмежуємо довіз соли. Однак і цього переважно замало, тому мусимо сягати до медикаментів. Найгарніші виследи дає нам екстракт щитової залози в інекціях або в таблетках. В обох випадках треба контролювати серце пацієнта та взагалі пилькувати, щоб не викликати затроєння цим ліком.

Щитовикових препаратів вживаємо деколи і при ексодокринній опасності так, що вживання їх під напору досить поширене, дозування точно означене, тому то й лікування ним не представляє вже небезпеки.

На закінчення згадаю, що деякі роди опасності лікує нині т. зв. естетична хірургія. Відноситься це до обмеженого нагромадження товщи на деяких місцях тіла, прим. на жіночих грудях або животі. В таких випадках вдається звичайно при допомозі відповідних операцій усунути велику часть товщеної ткани і привернути згаданім органам нормальний вигляд. В подібній спосіб можна підтобствити надто грубі стегна, рамена, усунути „другу бороду“ і т. п. і то навіть без надто значного шраму.

*

Ось так старався я коротко і — о скільки це було можливо — приступити представити найновіші погляди медицини на поборювання опасності. Як бачимо — вимагає воно знання і досвіду від лікаря та терпелювості від пацієнта.

Дайте фахове образування своїм донькам!

З днем 1-го липня ц. р. входить у життя нова реформа шкільного устрою. Суть її полягає головню в піднесенні фахового шкільництва, для якого, на жаль, у нас так мало ще зрозуміння. Знаємо, що більшість наших дівчаток по укінченні відіафної школи, семінарії чи то гімназії, не має спроможні в теперішніх часах дістати заняття або віддатися дальшим студіям і сидить бездіяльно в дома. А тим аномаліям можуть запобігти тільки фахові жіночі школи.

Коли розглянемося по наших землях, то мусимо ствердити, що в діяльності фахових шкіл зроблено у нас ще дуже мало. Ми повинні мати в кожному повітовому місті свою середню фахову школу, а в кожному містечку, а то й по білих селах своїх незалежних краєвине та білизнарок, які заспокоєвали-б запотребування міста й села. Нашими вишківками заінтересувався-б весь культурний світ, а відповідне постанлення цієї справи може дати хліб у руки сотням одиниць. Треба тільки виховати піонірок праці в тих діяннях.

Таку можливість має передовсім існуюча вже під 4-ох літ Зародова жіп. Школа середнього типу С. С. Василянок у Львові. Школа та дає загальне образування в обсягу середніх шкіл. Крім предметів спеціальних, фахових, як: кравецтво, білизнярство, бухгалтерія, кореспонденція, товарознавство, писання на машині — побирають учениці науку предметів загально-образувальних, не виключаючи мови німецької й французької. Школа має всі права шкіл державних, веде науку під наглядом і по програмі державних шкіл заводових.

Приймається дівчаток з укінченою школою відіафною або нижчими класами школи середньої. Наука триває паразі три роки. Рівночасно подається до відіа, що монастир робить заходи, щоб добути компенсацію на ведення фахової школи вищого типу (промислової ліцей), до якої могли би вступити абсолювентки середньої школи. Ближні інформації удіає Управа Школи при вул. Дауфшпа 17. На відповідь слід долучити марку.



ЖІНКИ В БОРОТЬБІ ЗА ВОЛЮ ІНДІЙ

В індійському поході до волі ступали суцільним рядом також і жінки, яким уперше довелося висловити свої думки, свої почування й зрозуміти повдому паття. Вони почули слова, якими ніхто ціл ніхто не говорив до них і чуло! Вони їх дуже легко зрозуміли. Верше упало на родючу ниву.

На заклик господарської незалежності Індій, відгукнулися жінки могутнім відгомном. — ступом десятків тисяч своїх вертеп. Веретено, поруч із пригорщю звареної соли, стало символом пробудження Індій.

Оцей елементарний гін до волі треба було обрати в організаційні рамки, щоб спрямувати його на властивий шлях. Дня 13, квітня 1921 р. постанала в Янавала, під протекторатом дружини Мататми — Пуї Кастурбі Ганді організація жіноча, яка ступала на площині ухвалі Всєіндуєського Народнього Конгресу, себго боротьби за „свараї“, волю, усіма легальними й мирними засобами.

Ця організація звється Катрія Стрі Сабна і обіймає в своїх рамках усі часті й віроїсповідання індійського народу. На зібраних обговорювано сучасні проблеми політичні, моральні й економічні, при чім головна робота організації мала йти в напрямі господарської самоїсвідності Індій. В тій цілі заспокоюно помістак і місточках індійські ткальні й пряділанні. А по оселях зорганізовано закуп бавовняної тканини, звяної „віді“. Ця продажа стає причиною скріпосення й виробництва, а вслід за тим значного поліпшення долі індійського селянина.

Індійський конгрес у Лагре, 1929 р., ініціє ряд важних ухвал. Найважнішою з них це „гартал“ — бойкот заграничних товарів й переведення цієї важкої постанови доручив Мататма індійським жінкам. В тій цілі став він приєднувати їх до охотничих відділів Союзу Слуг Батьківщини, яких завданням є боротися за волю Індій усіма мирними й легальними шляхами.

Ці засоби: 1) бойкот заграничних товарів, щоб досягнути самоїсвідності Індій; 2) побороування альяментів напівців; 3) ткання доморобних тканин; 4) праця над єдністю та єдностійністю всіх індійців. Жінкам призначив Мататма переведення бойкоту заграничних товарів, а чоловікам побороування сільного монополю, при помочі варення соли з морської води.

Демонстраційним походом через вулиці Бомбаю 7. травня 1930 р. розпочали індійці гартал.

Крамничі з заграничними товарами пильнували жіночі стійки, які переконували купців та публіку про те, що купувати заграничні товари тепер недоцільно. Купці підлягали згодом винуваті цієї організації й добровільно зрікалися заграничного купва. Моральна сила Союзу Слуг Батьківщини кріпшала.

Малюючи картину цієї важкої боротьби не можна замовчати того, хто був душою гарталу — Стріматі Перім. Оця струнка жінка, виснажена боротьбою за велику справу, попереувала силою свого інтелекту успіхом цієї боротьби. Її особистий чар, розум, спряведливність і героїська підвага приєднували для справи навіть зовсім байдужих і виникували всюди подив і повагу. Коли її аренитовано 2. липня 1931 р. wraz із її заступницею Сніт Мілліматі Гірлі, показало жіноцтво в протестаційному поході (5 тисяч жінок) свою зорганізованість і силу.

М. А.

ВИШЛІМ ДІТИ НА СЕЛО!

Вже 27 літ минає з того часу, як „Т-во Вакаційних Осель“ рік річно висилає дітям літнійську індійську дітвору на відпочинок на село. Сотни-тисячі дітей в тому часі користувалося ясним сонцем, свіжим воздухом, здоровим харчем.

В останніх роках Товариство здобуло дві місцевості на розміщення малих вакаційних гостей: Миловання, давнє літнєвко і Корнів коло Коломиї. В році 1931. вислали діточу й хлопця оселя до Миловання, а другу діточу до Корнева, де „Сіанський Господар“ відступив на цю цілі свою школу і виносивив господарський інвентар. Разом вислали 162 дітей — з персоналом 180 осіб.

Ведення осель і опіка над дітворою свочисали в руках досвідних учительок і учителів. Літнєвску пораду давали зовсім безкорисно д-р Гребельний зі Станиславова і директор шпиталів д-р Левинський з Корнева. Весь тягар адміністрації несли з правдивою посвіткою старий, випробований приятель осель і дітвори п. Юліан Бачинський і директор Панашиї з Корнева. Правдивих духових пастирів-опікунів палили оселя в особах Ви. отців парохів Блавацького і Микитиця. Ціло підмамали оселя в Корневі морально і матеріально панство Залуцькі, Микитини і д-р Левинський. На опім місці свладає Управа Товариства усім своїм добродіям як найцїпнішу подяку за серце для дітвори, за зрозуміння завдань і значіння Товариства.

В цьому році, році затаальної кризи й безробіття, хоче Товариство збільшити число оселянок до 180. Щоб й найбіднішій дітворі дати змогу використати як найкраще вакаційний час, знизяє оплату за побут на оселі до 20 зл. + 10 зл. на дорогу. Зовсім бідні діти на припорушення управ шкіль прийме оселя за дуже малюю оплатою, а то й даром. Щоб мали ми змогу де зробити, просимо громадию випускитися в часи нашого Товариства (3 зл. вклада) і слати хочби й найменшій жертви на руки скарбнички п. Осипа Панакивської (Чарнецького 26.)

За Виділ Товариства Вакаційний Осель: Ольга Бачинська, голова; Марія Літинська, секретарка.

НОВІ РОКОВИНИ УКР. ТЕАТРУ

Часомисами промайнула пієтка про 10-літню річницю Українського Наддніпрянського Театру під проводом Теодора Руденко. Невідомий у нас театр та проавиде його директорам настановили читача: що це за театр, який ні разу не гостював на наших землях, ні разу не відкликався до нашого громадянства?

Український Наддніпрянський Театр під проводом Т. Руденко має свою історію. Початок його нескладний і простий, як усіх майже новосинних наших театрів. Артисти й аматори спеціальної гри, виклинені воєнною хуртовиною поза межі своєї тіснїної Батьківщини згуртувалися для нової єдиної праці. Вихідним місцем їхніх вистав став Ковель, де взяв в 1920 р. починають ставити українські побутові пєси. Звіден виїхав театр на свої мандрівки по Конгресовій та Великопольській, відвідуючи Варшаву, Познань, Відгон, Тичев, Радом і Плоци. По цім першій турне відвідав театр також Вільно, Білосток і Кельми.

До травня 1922 р. театр не мав ще твердої адміністраційної організації, артисти мінчалися і постійного

РІЖНІ ВІСТИ

ансамблю не було. Аж у травні 1922 р., коли управу обіймав п. Теодора Руденко, а адміністративний провід п. Назар Обідівський, станув театр на твердій основі. Тодішній склад його залишився майже без змін по сьогоднішній день. У жіночих ролях виступають пп. Теодора Руденко, Агата Андріяна-Любська, Марія Левицька, Ємілія Гриньальдова, Лідія Кусенко, Марія Мірза, Ганна Новінська, Марія Чарнота, в чоловічих ролях пп. Назар Обідівський, Дмитро Левицький, Борис Гриньальда, Арсен Кусенко, Микола Чарнота, Михайло Мірза, Модест Новінський, Петро Мацько. Режисером театру є п. Теодора Руденко. Із артистів вибірається на перше місце Агата Андріяна-Любська, в драматичних і комічних ролях „старої“, яка вийшла із славетної школи артистов Затиракавичевої і Бориса-Гайбської.



Надніривський Театр під проводом Т. Руденко.

Театр став їздити згаданими вже шляхами. Для чужої публіки мусів вибрати відповідний репертуар, який промовив би до ока й вуха байдужного глядача. І тут показалися найвідповіднішими побутові українські пьєси. Українське народне вбрання, народні пісні, танок — цікавить і чужинця й тоді, коли мова йде про не зовсім зрозуміла. Для поляка Україна доне дикою екзотикою свого нестрого народного побуту і він сподіватиметься знайти проблиски його в театральних інсталяціях. Що це явище не має локального характеру, доводить нам захоплення школою Авраменка в Америці та недавній виступ його учнів у Метрополітені в Нью-Йорку. А про успіхи хору Кошиця вже не потрібно згадувати окрема. Не знаю, чи нам радуватись, чи сумувати, що ми добуваємо розголосу в першу чергу піснями та танком?

Як воно не було-б, а заслуги цього Надніривського Театру великі. Вже сам факт, що театр проіснував десять літ у такому самому складі говорить про його внутрішню міцність, коли зважити, скільки театральних труп змінилося та розбіжалося за той час. Оця послідовність дає запоруку успішній дальшій праці. І сама оця праця, якою театр освідомлює слухачів про українське мистецтво й його культуру має неабияку вагу. Як часто прикрашають себе оцими прозівами нашої культури чужинці, це ми самі найкраще знаємо. Пісня, танок чи иншинуку дуже легко собі присвоїти, це й коли їхні творці надто пасивні й не протестують. А тут виростає свого роду протест проти крадіжки цих своєрідних надбавок.

Л. Б.

Праця жіноцтва на Закарпатті. В Великому Бичкові на Закарпатті планували місцеві пластуни свято Т. Шевченка. Бичківський пласт засновано кілька років тому, однак усунення чільних наших осіб із Закарпаття дуже некорисно відбилося на його розвитку. Останніми часами він дивнується з навішаду під проводом учительки Е. Ткачуківної та молодого поета Миколи Божук.

Черговим виступом місцевого пласту було свято, присвячене пам'яті Т. Г. Шевченка для 13. березня ц. р.

Свята господарського дружества була переповнена народом — переважно нашими селянством та робітництвом. Молоді повно! Програма свята була невичайно багата: Хор проспівав „Завовіт“ Шевченка, про життя Т. Г. Шевченка виголосила промову учит. Е. Ткачуківна; Присвяту поетки М. Божуківної продекламував пласту П. Попович; собою скрипкове заграли пластуни М. Бонзалівна. Пластуни перетанцювали „Козачок“, А вже „Катерина“ (танець пластунів і пластунок), викликав бурю охлесків: мусили його танцювати двічі! Милою несподіванкою для присутніх було закінчення програми вдалою одноактною „Мені тринадцятий минав“, яку заграли найменші пластуни та пластуни. Гра їх була така природна, але разом з тим і така досконала, що можна її вважати верхом артистичних досягнень дитячої гри. Все це великобичківські Пластуни зробили протягом тижня підготовки. Можливо їм тільки побажати від щирого серця продовжувати далі цю їх діяльність на хосен народу і рідної культури!

Т. М.

Установчі Заг. Збори Т-ва „Верховина“ в Стрию. Услід за іншими нов. містами відчула й Стрийщина потребу в когнечності заснування обласного музею та приступила в день 17. квітня ц. р. до заснування спеціального товариства. У зборах брала участь значна кількість стрийського громадянства, що живо зацікавилася новим культурним ділом. Назіли привіти від Т-ва „Лемківщина“ в Ожогоці та „Яворівщина“ в Яворові. Від Т-ва „Болківщина“ в Самборі прибули відпоручники: д-р Гуревич, д-р Кияжинецький і д-р Скорош, які своїми виступами й промовами надали напрям не тільки зборам, але й по частині майбутній праці молодого товариства.

По прийнятті членів зібрано управу товариства, до якої ввійшли: дир. Осип Сісєракий, як голова, а о. Р. Неочанський, п. Ольга Бачинська, п. Р. Лисович, д-р Роман Домбчевський, п. Н. Зубрицький, п. О. Цісик, п. В. Котович, п. Н. Соколовський, п. О. Лис, п. І. Кузів — як члени.

На першому засіданні покладено цілий ряд питань.

Передовсім установлено засади при прийманні в члени товариства (не багато, але таких людей, що люблять діло), порішено вести етаду хроніку товариства, звернути увагу на збірку писанок, вишивок і народної поії. Щодо цього порішено перевести із філією „Сокру Українок“ спільну акцію з напрямі зібрання матеріалів існуючих у тій ділянці. Звернено увагу на пам'ятки старовини, переховані по хатах підгірської дрібної шляхти, далі зібрання пам'яток світової війни, споминів, змисок і т. д.

Стрийська „Верховина“ береться до праці з новою вірою, що все українське громадянство не лише Стрийщини й Ожогощини, але Долинської та Калущини внової зрозуміє вагу свого обласного музею.

а усі суспільні верстви народні допоможуть експонатами до його збогачення.

Уважні писемні статті на адресу: Товариство „Верховина“, Стрий, вулиця Трибунальська 3.

Перед першим Конгресом Українського Жіноцтва Америки. Українське жіноцтво в Америці готується від довгого часу до великого діла, яке певно стане новою пропам'ятною датою в житті нашої матерівської еміграції досі. А саме до першого конгресу українського жіноцтва Америки. Як читасмо у відносній відозві, проголошеній в нашія американські пресі Комітетом Конгресу, скликаній той Конгрес на дні 28, 29 і 30-го травня ц. р. до Нью-Йорку, а запрошене до участі в ньому все українське жіноцтво Америки. На Конгрес прибудуть і делегати поважних американських організацій міжнародного значіння. На конгресі будуть реферати про організацію українського жіноцтва в Америці, про співпрацю з американськими організаціями, з українським жіноцтвом в Європі та з міжнародними жіночими організаціями. Далі реферати на теми: жінка-робітниця, мистецтво, виховання і асиміляція наших дітей, жінка й політика, жінка в домі й в інш.

„Н. Ч.“

Виставка Мазени, влаштована Національним Музеем у Львові буде відкрита до 30. травня ц. р. Цікава картина середовища, в якому жив цей зручній український політик репортажист тут живий. Портрети Гетьманів, посередників Мазени, польських королів та велимож його сучасників, Петра І., доповнені репродукціями картин Гетьмана із різного віку. Всі давні й новіші ікони, що торкаються політичної діяльності й особистого життя Гетьмана зібрані тут у великій мірі.

10-ліття Української секції Міжнародної Жіночої Ліги Миру і Свободи. Дня 5. квітня група Української Секції М. Ж. Л. М. і С. святкувала в Празі 10-ліття свого засновання. З промовами виступили пан. Русова, Дністрянська, Лоська і Конопченко, які виклали історію секції, вказали на ті високі ідеї Ліги, які наразі опанують цілий світ.

Українську Секцію засновано у Відні в 1921 р. перед третім міжнародним конгресом Ліги. Після цього вона приймала участь у всіх конгресах, яких досі відбулося шість. Через міжнародну ситуацію, несприятливу для української справи, Українська Секція зробила на жаль не дуже велику по своїх результатах працю, але осягла тісних зв'язків із жінками других впливових національностей, особливо з англіянками й американками, ознайомила їх зі становищем українського народу і зацікавила їх українською справою. На VI-ім конгресі Ліги в Празі чеській прийнято цілий ряд для українців резолюцій, якою запропоновано національним секціям Ліги, щоби просили свої уряди включити права про охорону меншин до основних законів кожної держави, а також піддати цю охорону під контроль Ліги Націй.

В травні цього року відбувся VII-ий конгрес Ж. Л. Миру і Свободи в Греноблі (у Франції).

Евгенія Лоська.

„Distinction“ Косметичний Кабінет, Львів, вул. Коперника ч. 42 а, II. п. телеф. 72-18. Виконує всі косметичні заходи (усуває зморшки, вигладжує і відмолджує черу, усуває плями, лопотки, веснячки, червоність шкіри і т. д.) чисто йодисефективно. Уживає найновіших метод найліпшими косметичними засобами, під гарантією *незмінливості*. Ціни дешеві, для ПТ. урядничок і студенток знижка. Години прийняття від 10—14 та від 15—19-ої.

Одна втрата. Софія Борцакова. Творча праця жінок часто минає у тиші, у тіні тих, яким вони помагали і яких імя відоме широкому загалові. Часто щойно смерть виявляє нам цю співпрацю вірних дружок і друзів.

Минулого місяця померла у Парижі у 41 р. життя Софія Борцакова, одна із тих рідких наших землячок, що розвинули на чужині внімкою інтенсивну культурну працю ознайомлення чужинців із Україною. Неодна стаття й неодно видання французькою мовою появилось при її співпраці та за її спонукою. Вона знала переважно чужі мови й мала основну університетську освіту. На прийнятих у „Школі східних мов“, у польових бейтійських держав (вона була шведського походження із баронів фон-дер-Лавіціів та вихована змалку на Полтавинні), де збирались французи, аванці Східної Європи, вона живо забидала голос у дискусії про нашу історію та культуру. Вона зробила переклад „Гуца“ на франц. мову, зладила франц.-український словник і приймала якнайближче співробітництво при „Житті Мазени“ Борцака та Мартеля й „Тристорі Орлеану“ І. Борцака. Смерть її — велика громадська втрата для нас, що так дуже потребуємо культурних і талановитих одиниць на чужині.

Вписи до тримісячної Жіночої Фахової Школи кооп. „Труд“ у Львові. Ринок ч. 39, розпочинаються під 1-го червня ц. р. Наука фахових і загальнообразувальних предметів, ведена кваліфікованими вчительськими силами, для основних знань краєцього фаху і поширення значно загальної освіти учениць. Краєцькі варіанти, узгоджені при школі, дають змогу придбати потрібну фахову практику.

До школи можуть вписуватися учениці, що покінчили щонайменше 5 клас всеобщої школи. Учениці можуть користати з шкільних знижкових залізничних карт. Для дітей державних службовців зворотні шкільних оплат.

ВПРАВНІ ВИШИВАЛЬНИЦІ ЗНАЙДУТЬ ПРАЦЮ НЕГАЙНО

Зголошення в Кооперативі „У. Н. М.“

Львів, Ринок ч. 39.

ЗАКЛИК ДО УКРАЇНСЬКОГО ЖІНОЦТВА міста і повіту Львова.

Філія Союзу Українок на повіт Львів приступає в цьому році до великої праці, якою є згуртування всіх Українських Жінок у Круги С. У.

Таке згуртування дасть нам піддержку в багатьох наших справах, дасть нам віру у власні сили і можливість боротися з цими злидами, які так винищують наш народ. Освідомлюючи себе взаємно, чи то в справах виховання дітей, освіти, гігієни, чи то в суспільних справах взагалі, стасмо дібно жінками, які розуміють, що від них залежить добро нашого Народу і добро нашої родини.

Тому Філія Союзу Українок міста і повіту Львова скликає спільну раду всіх жінок міста і повіту Львова на день 5. червня ц. р., на яку просимо прийти численно. Ні одної членки читальні „Просвіти“, ні одної свідомої жінки не повинно бракувати на цій раді. Тому знімає всі і пошлюди про це всіх жінок, яким залежить на добрі нашого Народу.

День 5. червня ц. р. о год. 13-й місяця явиться на спільній нараді, яка відбудеться в домі Союзу Українок у Львові, вул. Підвалля ч. 7.

За Відділ С. У.: О. Краймарок, н. р., орг. реф.

НОВІ КНИЖКИ

АЛЬМАНАХ УКР. ЖІНОЧОЇ ГРОМАДИ В НЬЮ-ІОРКУ, 1921—31. Накладом Редакційного Комітету Т-ва, Стор. 190. — Америка не має жіночої періодичної преси, так, що цей альманах являється першим того рода виданням, що потужно адобути й успіхи американських українок. Щорічна книжка ця, видана Т-вом „Жіноча Громада в Нью-Йорку“ в честь її десятиліття, торкається здебільша праці самого товариства й не дає загального образу життя американської українки. Але ми відзначимо й як ті єдині відомості, які дає нам ця книжка про далекий для нас світосвіт наших закордонних сестер. Слід побачити, щоб вона стала для американських українок тим „Першим віном“, який був тут виступом нашого пробудження.

Книжка поділена на чотири частини. Перший розділ присвячений праці Жін. Громади. Рік по році слідкує за собою перебіг праці й розвитку Товариства. Грошовий звіт приходів та расходів, а також докладне повідомлення грошових послідов до краю доповнюють цю частину.

Слідкує обширний і для нас особливо цікавий відділ „Українське жіноцтво в Америці“. Звіти жіночих товариств в Нью-Йорку, Шикаго, Асторії, Бронксі, Фінделсфїї, Порт-Амбї, Нью-Арку, ілюструють працю цих гуртків, яка подібна як і в Жіночій Громаді, йде в напрямку прояснення та грошових збірок для жіночих краєвих установ. Однак окрім цього сухого матеріалу маємо також цікаві, індивідуальні спогади членів, які кидають хоч трохи світла на внутрішнє життя товариств та психіку жінки-одиночки. Між ними зацікавлено особливо звіт п. Стефії Абрагамовської, довголітньої секретарки в голови Т-ва та п. Анни Магдаї, енергійної української „бизнесменки“. Є в короткій начерк нашого жіночого руху в Америці, з якого видно, що в часі великого парадного З'їзду американські українки взяли участь навіть за видавання власного часопису „Рання Зоря“ (1918, ч. 1, 2). Однак в читача лишається враження, що праця жінок здебільшого дрібна, мушкетерська й активної участі в громадській роботі порівні з чоловіками, жінки не беруть.

Четвертий відділ — це збірка поезій та нарисів написаних жінками. Лієся Українка, Віра Лебедова, Уляна Кравченко, Марія Підгірська, Христя Алчевська, Надія Кибальчич, Марія Чижівна, Катря Гриневичева, Одарка Романова, О. Ліка — ось імена, що зложилися на зміст цієї частини. Дивно вражає відсутність жіноць, хочби й невеличкої участі американки в цій частині книжки. А вже й сам альманах вгадує про те, що в Америці назирають молоді таланти (Вє. Метелик, Анна Хомик, М. Струтинська-Гамбаль). Однак нарис О. Ліка про „Табір у Бересті“, що малює картини з історії нашого недавнього минулого, надає цій частині книжки подих живого, актуального змісту.

„ВІЙНА ГОРОВЦІВ ЗІ ПІПАКАМИ“ та інші байки й оповідання. Дарунок чемним дітям. Бібліотекот РСНУ ч. 29. Видавцями К. Коберський.

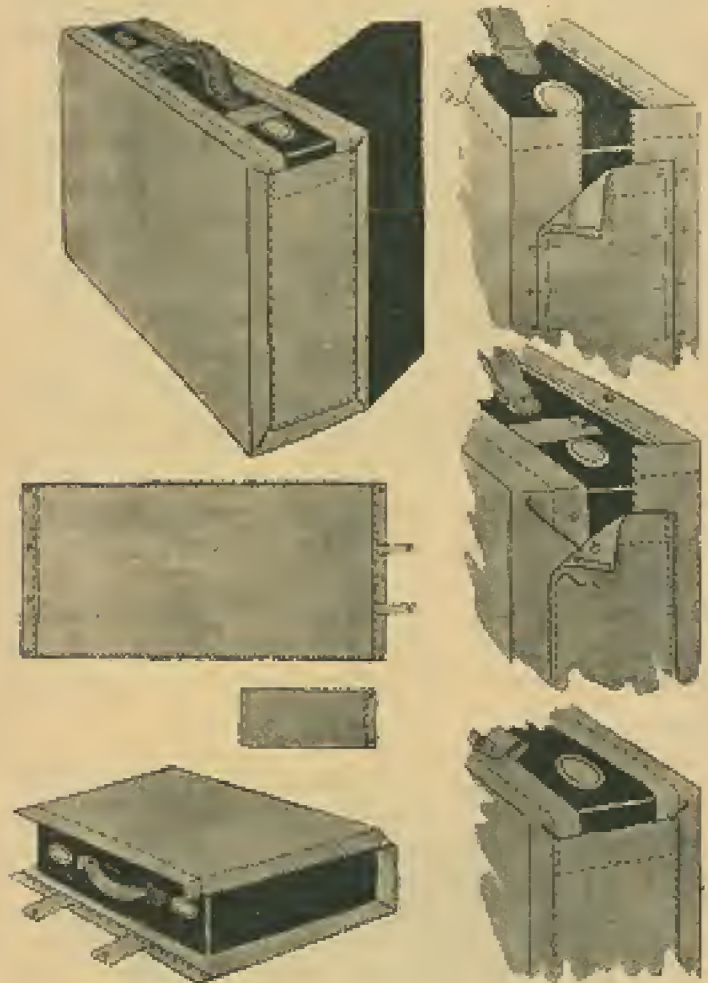
Маленька збірка байок та оповідань для дітей шкільного віку. Збірка — це спроба кинути в виховання дітей класичні соціальності в громадському житті, класичні етичні також ідеї кооперації.

Оповідання прочитано в школі і вони швидко захопили слухачів, для яких призначені. Тому швидко маємо книжочку поручити для всіх шкільних бібліотек та всіх дітей, яким хочемо зробити милий дарунок.

НАКРИВАЛО НА ВАЛІЗКУ.

Тепер коли вже мріє про літо й діти подорожі є в руку, подумаймо також про подорожні прилади. Наші валізки зложені десь на стриху, забуті й припорошені. Витягнемо їх на денне світло. Боже, які вони обдрані й обточені! Якже з ними вибратися в дорогу? Коротка рада! Справити собі накривало.

А в кого цю валізку, тому радимо тим більше пошити собі накривало. Воно збереже валізу перед знищенням і бру-



дом, який так густо налітає на стайки і в почекальнях. По кожній подорожі можна його випрати й чистеньке надягнути знову.

Накривало пошити найкраще з міцного полотна бурі, сірої або сфюзеленої краски. Пошити їх досить нетрудно, але треба працювати дуже точно й вимірювати докладно, щоб накривало тісно прилягало. Лише тоді валізка елегантно виглядає. Отже, коли намагаєте досить терпеливості й зручності, можна самому взятися за роботу.

Ось потрібуємо собі пошити скільки, але міцне накривало, яке зображено на рисунку. Взяти сантиметр до рук і виміряти докладно: перш усього височину, а потім ширину валізи, цю послідувати двічі. Це буде довжина прямокутника, який ми маємо викроїти з матеріалу. Тоді відмірити ширину валізи й додати з обох сторін по 6—8 дм, це буде ширина нашого прямокутника. Обидва краї прямокутника (широка валіза) зарубити глибоко й пришити з одної сторони два вузькі пасочки до застігання. Оті пасочки матимуть великі міцні гузіки.

Прямокутником обшукати тісно валізу й застігнути пасочки. Тепер покінчити боки накривала. Перш усього треба заправити роги, заснувши їх точно при допомозі шпильок. Потім виміряти й викроїти бокові частини, яких ширину й довжину треба приспособити до розмірів бокових сторін валізи. З одної сторони (на горі) можна її гарно зарубити, а потім пришипити бокову частину до цілого накривала. З одної боку пристебнуємо цю частину на машині враз із горішнім рогами, а з другої сторони приспособимо її до застігання на великі застєжки. Це зроблено на те, щоб можна легко всунути й висунути валізу з машини.

При праці треба мірити заміри дуже точно й чисто викінчувати.

Л.

Ч. 1. Вишивана блузка з білого повку до прання. Блузка прикрашена вишивкою на комірі, вустах, і навкруг паху. На комірі уміщений візр ч. 2, а таблиці візорів ч. 5. Той сам візр, виконаний хрестиками й зашнурковим вишиванням на вустах і на пахах. Зпереду примінені три мотиви з тої самої таблиці (ч. 4.), сполучені між собою дрібними мотивами. Ці дрібні візори, скомбіновані з віршиків візору ч. 2, творять дуже цікаву вірку.

Вишивка виконана в кольорах чорній та червоній, однак дуже успішно можна приміняти тут кольори: чорну й жовту, синю й брунатну, синю й жовту. Цей візр особливо зручно можна приміняти до одягу, тому що він легкий і небагатий у кольорах. Провіт на блузку з такою вишивкою помічено вже в дещо відмінному виконанні в ч. 12 „Н. Х.“ за 1939 р.

Ч. 2. Оригінальна вишивана подушка з приміненням перемітного візру. (Власність п. О. Лесюк, Перемишль). Візр цей повторений тут чотири рази в такий спосіб, що кути його сходяться до купи й творять по середині мотив у формі хреста. Візр вишиваний хрестиками, зашнуркованим і стеблівковим на яєному канішовому полотні. Краї подушки об'яздені золотим шнурочком. Сивка подушки зроблена з гладкого темнокоричневого сукна, тому що ціла подушка вишивана кольорами вишивки, темнокоричневою, чорною й жовтою.



Ч. 2.

Ч. 3. Вишивана серветка з білого сімязлого полотна. Прикрашена на краях ніжним дрібненьким узором у клітинку. Візр цей виконаний стеблівковим, зашнуркованим (гладко) в кольорах целастій, червоній, зеленій і чорній. Настільник викінчений на краю широким мережкою.

Така серветка призначена на невеличкі столики або приліжки.

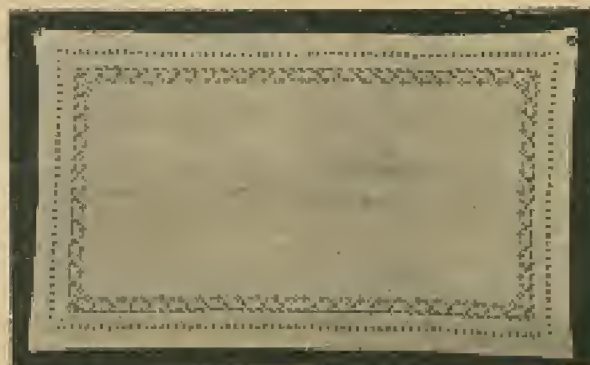


Ч. 1.

Ч. 4. Настільник із білого сімязлого полотна. Буковинська вишивка примінена тут в оригінальний спосіб. Вона вється легкими завитками довкруги цілого настільника, формуючи дуже зручно кути й середини. Візр ч. 6, що знаходиться в дещо іншому приміненні на аркуші візорів, можна однаково добре приміняти на блузках, сукнях і обрусах. Кольори, в яких він є вишиваний є подані під ч. 6, а також на аркуші візорів ч. 2.

Від середини візр є відділений вузенькою мережкою „прутиком“. Край настільника є викінчений широким рубцем.

Ч. 5. Візр до настільника ч. 2. Кольори: ■■■ чорно, ○○○ жовто, . . . целаста, . . . синя, . . . зелена.



Ч. 3.

РОБОТИ

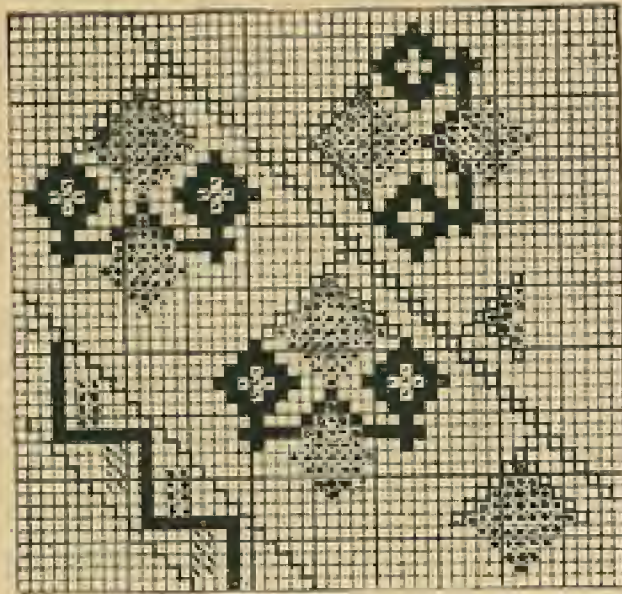
До вишивання вживати красок марки С. М. S.: чорна ч. 371, червона ч. 547, цегляста ч. 458, жовта ч. 431, синя ч. 424, зелена ч. 723.

Д. М. С.: Чорна ч. 310, червона ч. 816, цегляста ч. 900, жовта (цитринова) ч. 743, синя ч. 790, зелена ч. 904.

Ч. 6. Подушка з побішеного сільського полотна. По середині подушки примісений широкий чорний візир, вишиваний лизом. З обох сторін обрамовує його бліда жовта вишивка (мордінка), виконана настількуванням, (плоским гаптом). Даліше переходить він у дрібні чорні мотиви, покладані в однакових відступах від себе. Мотиви ці виконані стебнівкою. Вони повторюються на обох краях подушки, покладані трохи рідше. З обох сторін подушка закінчена вузькою чорною лінією стебнівки.

Подушка ця незвичайно декоративна. Особливо гарно вона надається до чорного мужесьького кабінету, завдяки своїм темним, строгим краскам.

Подушка виготовлена в робітні кооп. „Укр. Народне Мистецтво“, Львів, Ринок 39.



Ч. 5.



Ч. 4.

Ціле оточення зверне на Вас свою увагу, коли навчитесь підносити і піддержувати ефект Вашої краси. Всі тайни косметики довідаєтеся з одного на україн. мові

КОСМЕТИЧНОГО ПІДРУЧНИКА

Потрібний молодим і старим, жінкам і мужчинам, в місті і на селі. Учить загальних порад гігієнічних і косметичних способів, щоб не втратити краси. В книжці 66 малюнків. — Користаймо зі зниженої ціни 4 зол.

ВИДАВНИЦТВО М. МАТВИЯЧУКА, ЛЬВІВ, ВУЛИЦЯ
БЛЯХАРСЬКА 8, І п.

РОЗСУДНА ГОСПОДИНЯ

С. М. S. ВЖИВАЄ ЛИШЕ С. М. S.



НИТОК

С. М. S.

БО ТІ ДАЮТЬ



ЗАПОРУКУ ЗА ТРЕВАЛИСТЬ КРАСОК
З ПРАННЯ.



Ч. 6.

НА ЗУСТРІЧ ЛІТА

Тішимося довгими й теплими днями й весело прямуємо до літа. Червень — місяць квітів, зелених травників і дерев — місяць мрій про літнє одягання. Сонце світить, мода устає з місця. Стара приморідка каже: „длинний лютий — тепле літо“. В літнім дузі нічний вітер, тож вірно щасливий борохобі, що й літо буде погодне.

Попри очікуванням швидко й легкої суконки, масмо спіднички високої пози стая у різній красці й з різних тканин, які так гарно можна доповнити, балером, пелерною або коротким фантазійним жакетом без коміра, а зате з гарними ґалюгами. Спіднички може бути зі шельками; вони високо підходять на грудях, або тільки лунать її з горію. До того обираємо блузку з короткими широкими рукавами зібраними поперек ліктя. Ці бєть творить зовсім нову естетику.

На гарячі дні приготувать конфекційні магазини сукні з батисту, прикрашені англійським ґантом, шовку до ґрані у широкі паси, взористой ґренадіни, а передовсім з білого полотна, піки і легкої вовни. Біла краса в літі буде дуже модна. Сукні з білої шовкової піки, глибоко пошиті, прибрані мережкою — так званія „ажуром“ (матеріал лунчитья вузькими на ґрест складаними смісними плісками) буде найбільшою новістю. До білої спіднички з шельками пошитиме елегантна жінка блузку з квітчастого ґулару в різнобарвних красках. На голові напому, опонсану матеріалом блузки.

Цьогорічні квітлюхи наденуться до кожного лиця. Масмо бретонки, мариньки, бродки й ширококрисі ґрембранди. Усі прибрані квітами, стажками, овочами або листям. Тільки пера не є модні, бо й моді на квітлюхі помістити попері квітлу ще птичку з ґніздом. Описи.



Ч. 8. Легка літна суконка з шовку до ґрані. Комір у формі пелеринки.

Ч. 9. Літня суконка з голубого полотна. Білий комірець із червоною стяжкою.

Ч. 10. Гладка суконка з білого полотна. Ориґінально скроєні рукавиці.



- Ч. 1. Елегантна літня суконка з шантунгу. Расовані фриз-банди і красиві квіточки.
 Ч. 2. Практична сукня з зеленого квітчастого полотна. Морський шкіряний пояс.
 Ч. 3. Літня сукня з спонжу морської краски. Комірчик із білого шпалю.
 Ч. 4. Спортова сукня з білого льняного полотна. Комір із широкими вилогами.

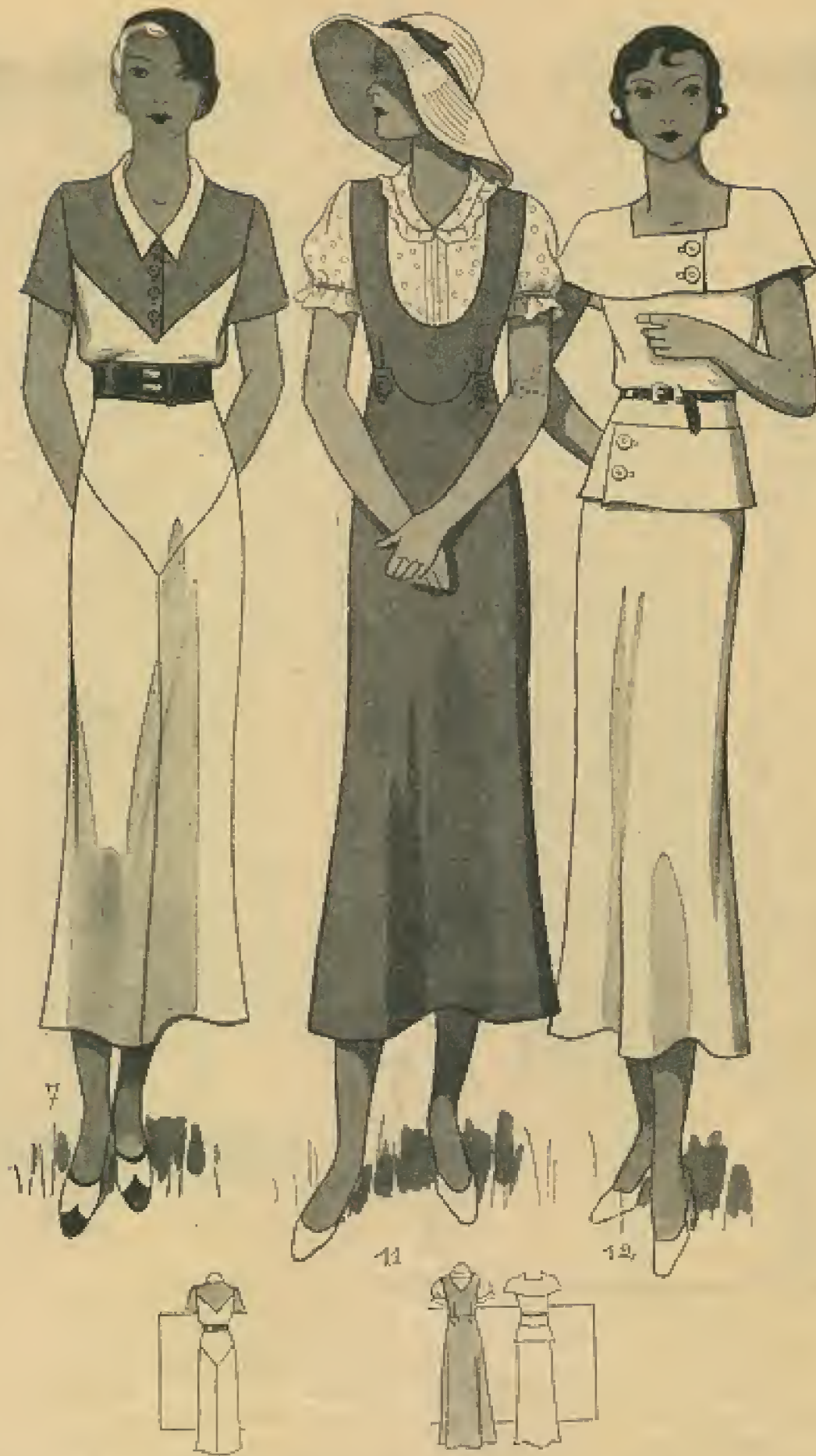
НА ВЕСНЯНИЙ СЕЗОН

МОДНІ ВОВНЯНІ МАТЕРІЯЛИ НА КО-
СТЮМИ, МУЖЕСЬКІ УБРАННЯ Й ПЛАЩІ

порука фірма

Стахевич і Абрисовський

ЛЬВІВ, РИНОК 32.



- Ч. 10. Ясна полотняна суконка з рожевим вставленим верхом.
 Ч. 11. Практична спідничка зі станичком. До того відповідала блузка з дрібні горішки.
 Ч. 11. Біла пікова суконка з невеличкою тунікою, якою можна прикрити продовження спіднички. Комір у формі перерізки.

НА СПОРТ І ПРОГУЛЬКИ



- Ч. 1. Літня суконка з білого матеріалу. Вязка галтована довшою й на рукавах полтавським мотивом. Докладний взір поміщено на аркуші взорів ч. 2.
- Ч. 2. Тенісова суконка з білої шови. Скісно уложені складки. Комірчик і поясик вишивані поданням мотивом на 2—3 см. ширини. Гудзички червоні.
- Ч. 3. Суконка з білого полотна. Червоний поясик у клітку. Шви вишивані колірною обміткою.
- Ч. 4. Тенісова суконка з білого полотна. Перід суконки й рукава прикрашені вишивкою з табличці взорів ч. 1. „Н. X”.
- Ч. 5. Камізелька до всіх трьох суконь із темночервоного суконця.



- Ч. 1. Гладка суконка з квітчастого шатунгу. Оригінальні рукавиці.
 Ч. 2. Літня суконка з узористою маркізети. Її можна продовжити рясопозитом фальбанками з відповідного матеріалу.
 Ч. 3. Скромна суконка з пругастого полотна. Конірюк і поясик із білої ліни.

Першорядна робітня суконь та жіночих костюмів повідомляє що вже надійшли

ЛІТНІ МОДЕЛІ

ЦІНИ ЗНИЖЕНІ НА 25 %!

МАРІЯ ВОЛЯНСЬКА

Львів, ул. Собєского 12. — Тел. 17-04.

ДІТЯМ НА ЛІТО



- Ч. 8. Сукня з рожевої піки. Комірчик і рукави прикрашені легкою вишивкою.
 Ч. 9. Суконка з зеленої крейцеллі. Гезка і кишеньки з білого матеріалу.
 Ч. 10. Плясатинна суконка з рожевого шпигуну. Прикрашена широкою мережкою.
 Ч. 11. Гладка полотняна суконка. Спідничка зложена у складки.

„L A D A M E“

одинокі українська електрична робітня
 перворядного жіночого й мужеського білля

ЛВІВ, ВУЛ. КОСЦЮШКИ Ч. 6.

виконує: французькі плащі, мережки, ручні й машинні закладки, гачки, ручні й машинні, батяки, підбивання взорів, монограмні, лапання очок, підроблювання пачіх і т. п.

Для провістки порта не числяться тим, що по-канкуються на це оголошення.

ЛІТНИКАМ ПІД УВАГУ!

Купелена місцевість на березі Чорного моря. Український Жіночий Гурток в Сергіївці на Бессарабщині минає вілли та влаштовує харчівню для приїжджих. Купелена місцевість Сергіївка біля цілющого ліману має подолікарню, болотини та морські купалі.

Чисте морське та степове повітря.

Лікар, аптека пошта в місці. Казіно. Пляж.

Початок сезону 15. червня.

Получення поїздом через Чернівці, Кишинів, до Акерману. Білет коштує 36 зол. в одну сторону; завізаний з Акерману, він важний для поворотної дороги, яка буде безплатна. Від Акерману до Сергіївки автобус двічі на день.

Кімнати умовлені 50—150 зол. на місяць. Повний харч денно 4—5 зол.

За всіма поясненнями просимо звертатися на адресу: Н. Сетіба, Com. Cazade Vechi Jud. Cetatea Alba.

Д-р ЄВГЕН ДУРДЕЛЛО.

КОСМЕТИЧНИЙ ПОРАДНИК

Євгенія С. У Вас річ правдоподібно в ретенції секретів лійових залозок. Лікування цієї аномалії досить тяжке. Треба злущувати напкірени, тому зверніться найрадіше до поблизького лікаря, щоб Вам приписав відповідні мазки та поучив, як це робити.

О. Н. Червоність лияа має різні причини. Найчастіше входить тут у гру розширення шкірних волосиць, тому лікування мусить зматати до збільшення їх тонусу. На жаль і тут доцільні середники не помагають так, що лікування мусить передати лікар.

ХТО ПОРАДИТЬ?

В який спосіб направити, власиво де можна би направити шкіряну торбинку, коли верх зовсім поридний, а підшавка знищена? Чи можна би вналожити лутро всьою підшавкою, не ушкоджуючи цілості? Буду дуже вдячна за пораду, бо на тій торбинці мені дуже залежить. Найбільше знищений матеріал довкруги дзеркальця й на лівій з замком, решта зовсім добра, лише дещо прибрукана. III. С.

З НАШОГО ДОСВІДУ

III. С. Звісно, що торбинку можна вдруге підшити й виглядатиме як нова. Коли не маєте деє поблизу такої роботи з торбинками, пошлюйте надіслати її до Львова. Колиб Ви подали свою адресу й значок на відповідь, можемо подати Вам кілька адрес відповідних робітень.

ВЕСЕЛИЙ КУТИК

НАШІ ЖІНКИ.

Його відповідь.

„Як мій чоловік подорожував, я тоді навчилася варити“ — оповідає молода пані Зеленицька.

„А що він сказав по своїм повероті?“

„Він виїхав знову“.

Знищене родинне щастя.

— Дивись, оце чоловік, що знищив моє родинне щастя.

— Чи аблазутив свою жінку?

— Ні, але оженився з панією кухаркою, і від цього часу моя жінка варить сама!

Між приятельками.

— Минулої ночі спався мені страшний сон. Снилось мені, що дикі звірять, з яких зробили моє футро, хотіли мене пожерти. То було страшне!

— Що? Ти боялася... крітків?

— Пані, чи Ви затримали часло авта, яке Вас переїхало?

— Ні, але керівниця позу мала сию кашовову сукню з жоржети, нашивто з імітації слонової кости, шведські рукавички „шовкові панчохи, локерові черешки і фарбоване волосся.

Як старі.

Іванчик і Гануся бавляться в тата й маму. Іванчик пішов на війну. Вернувши до дому, оповідає повний гордості про свої героїства. Гануся теж хоче доказати, що не дарувала й завдяє менше гордо: „А я тоді, як ти пошави, дарувала тобі діти!“

ЖІНКИ!

ЖІНКИ!

Чи знаєте, що найкращі НІТКИ до шиття це НІТКИ вироблені „Ленінградтекстильом“ марки:

ПІДКОВА

ГЛЬОБУС

НЕВА

СОСОНКА

ОЛЕНЬ

ТАКСА

Доставляє їх всім українським кооперативам: „ЦЕНТРОСОЮЗ“, Союз Кооп. Союзів у Львові.

ВІД АДМІНІСТРАЦІЇ

Звертаємо увагу наших передплатників на те, що всякі рекламні часописи треба полагоджувати у свого поштового уряду. Рекламувати слід негайно, коли часопис не прийшов до 10-го кожного місяця на місце призначення. Тим заощадиться адміністрації журналу й собі багато зайвих коштів. Всякі рекламні, які приходять пізніше або прямо до адміністрації журналу, не можемо брати під увагу.

Із цим числом закінчуємо II. квартал 1932 р. На адресі визначуємо зазлегда квоту по кінець II-го кварталу і прохаємо вирішати її негайно. Всяка задержка сніняє видавництво в роботі й утруднює його становище серед сучасної матеріальної скрути.

Нашим закорським передплатникам звертаємо увагу на новий спосіб надсилання передплати, який ми оголошуємо в цьому числі. Всі передплатники зі Спол. Держав Півн. Америки можуть надсилати належність за передплату на адресу: в Америці: Manufacturers Trust Company, 55 Broad Street Corner Beaver Street, New York.

в Канаді: The Royal Bank of Canada, Winnipeg, Man. з допискою на рахунок: Agrar-Hypothekenbank, Lemberg, for „Nowa Chata“.

В обох випадках треба зазначити на пошлі: Земельний Банк Гіпотечний у Львові для „Нової Хати“.

В такий спосіб даємо нашим закорським читачкам змогу, коротко й без особливих коштів вирішувати передплату. Прохаємо скористати з цієї нагоди й вирішати свої зазлеглості.

ПРИПИСИ

Яринова юшка.

Взяти два фунти бульйон (земної груші), 1/2 ф. шпарагів, 1 велику головку калафіора, 1/4 ф. перлових крупок. Зварити кожне окремо в солоній воді й відцідити на цідилі.

Відцідити головки шпарагів, галузки калафіору, решту перетерти через рідке волоссяне сито разом із крупами. Заправити жовтком і сметаною, затріти, мішавкою на плиті. Докинути масла, акінці галузки калафіору, головки шпарагів і так подавати. Подала О. Винницька.

Борщик літній.

На весні і в літі неча стільки буряків, щоб з нього аж борщ квасити. Старі буряки вже недобрі і зогинілі. Варимо борщ так: Взяти кілька молодих буряків, обмити, порізати разом з листям, дати ще іншої ярини, полати водою, посолити, нехай звариться. Заллати житнім борщем. Зараз борщ стане червоний і приємно квасний. Підправити мукою, розколюченою у поді. Нехай скипить. Відставити, дати сметани і подати з бульбою або кулетою. Запечатла страна.

Кислді на дріжджах з черешнями.

Розчинити трохи тіста і взяти до цього розчинені в теплій воді, або воді дріжджі. Як викисне, додати муки, яйця (до 2), трохи соли, замісити не дуже густо. Хай кисне. Як тісто підросне, викласти на стільницю посипану мукою, розгати грубо, вірізувати круглі паланички, накладати начинням, черешнями, афінками, прикривати другими паланичками зверху, затиснути береги. Вкинути на окріп і варити на обі сторони. Вибрати на полумисок, посипати цукром, полати маслом і подати гарячі. Подається до цього біту сметану з цукром.

Подала О. Заклинська.

Ванільове морозене.

1/4 л. солодкої сметанки або молока, 14 дкг. цукру і 6 жовтків убити на парі на крем. Вихолодити, заморозити в пушці. Морозене можна зробити без машинки. Виставити роздобути цинковану пушку (нешироку) з затичкою і ушками (кільцями) при березі. Пушку вставити у шафлик. Наточити леду і дрібними кусочками обложити пушку, верстками посолити і вточити тісто. Підчас заморозування стрясати пушкою, кружляти за ушка, а від часу до часу відчиняти і кошисткою дерев'яною згорнути крем зі стін, щоб рівномірно заморозувалася. (Якщо морозене за рідке, додати трошки води, а як за густе посипати мілким цукром). Від часу до часу зняти лоду зі шафлика. Готове морозене зняти в пушці, або переложити до відповідної форми, замкнути щільно і поставити на леді. Зверху прикрити грубим концом. Морозене робити в зимній, щоб лід скоро не таяв.

Подала О. Пеленська-Ліщинська.

Знижка цін на товарах!

У крамниці кооп. „Українське Народне Мистецтво“

Львів, ул. КОСЦЮШКИ Ч. 1.

МОЖНА ДІСТАТИ:

СІЛЬСЬКЕ ПОЛОТНО різної грубості, широке на 75 см., догідне на доріжки, подушки, обруси, простирала по . . . 2.50 зол. за м.
БУРУНЧУК, тонкого виробу, догідний на блюзки, суконки, завіски, настільники, широкий на 1 м. по 5.50 зол. за м.

КАНВОВЕ ПОЛОТНО (Панама) у білій, сірій і пісковій красці, догідне на фелони, портієри, накривала на стіл і ліжка, широке на 160 см. по 13 і 14 зол. (залежно від якості).

ЛЯННЕ ПОЛОТНО ЧЕСЬКЕ, догідне на церковні хоругви, обруси, широке на 180 см., по 25.— зол. за м.

КАНВА ДО ВИШИВАННЯ, дрібна й грубозерниста, різної ширини й виробу, від 0.20 зол. до 3.00 зол. за м.

НИТКИ ДО ВИШИВАННЯ, марки C. M. S. різних красок і виробів по слідуєчих цінах:

Числа красок подані при кожній вишивці у відділі Ручних Робіт.

Сотон Perlé я клубках 60 сот.

„ „ в мотках 42 „

C. M. S. в мотках 22 „

Mouliné Meridian в мотках 16 „

Товар висилаємо за попереднім надісланням готівки або за післяплатою.

Замовлення прохаємо адресувати до головного складу кооперативи **Львів, Ринок 39.**

В наведених цінах нечислені кошти поштом.

„ЖІНОЧА ДОЛЯ“

НАЙДЕШЕВШИЙ ІЛЮСТРОВАННИЙ ТИЖНЕВИК!

ЗМІСТОМ СВОЇМ ЦІКАВИЙ ДЛЯ
ЖІНОК, МУЖЧИН, МОЛОДІ Й ДІТЕЙ!

ДОПИСИ З УСІХ КІНЦІВ СВІТА.

ЗВЕРТАТИСЯ НА АДРЕСИ:

„ЖІНОЧА ДОЛЯ“, Коломия, Нова 1.

„Zinocza Dola“, Kolomyja, Nowa 1, Poland.
East Galicia, Europa.

Чек,konto П. К. О. Варшава 153.700. Телефон ч. 19.

ЧИТАЙТЕ!

ПЕПРЕДПЛАЧУЙТЕ!

Одиникий найбільший ілюстрований
тижневик для українських родин

„НЕДІЛЯ“

„НЕДІЛЯ“ є одиникий український ілюстрований часопис для родин, що обіймає своїм зацікавленням усі українські пензі та суспільні веретви з минулому й сучасному і тому найбільше приступний інформаційно повчаючий часопис на західно-українських землях.

„НЕДІЛЯ“ виходить вже V-тий рік по четверга в обемі 16-20 стор. великого формату з багатьма картинами та статями з біжучого життя, історії техніки, природознавства, культури спорту, літератури та мистецтва — все стало кутини: мод, моди, господарський, фотографічний — загадки і т. п. В кожному році 2—3 рази уладжує Адміністрація „Неділі“ для своїх точних Передплатників багаті конкурси з дуже цінними нагородами, які обіймають не менше 50 дуже цінних нагород.

Перепл. річна вин. 18.00 зол. Квартальна 4.50 зол.
Піврічна 9.00 „ Місячна 1.50 „

Прощимо надати оказових чисел.

Передплату слати:

Адміністрація „Неділі“, — Львів, Кілійського 3 П. п.
Телефон ч. 94-56. Konto П. К. О. Краків 412312.

В КРАМНИЦІ КООПЕРАТИВИ

„УКРАЇНСЬКЕ НАРОДНЕ МИСТЕЦТВО“

ЛЬВІВ, УЛ. КОСЦЮШКИ Ч. 1.

МОЖЕТЕ ОГЛЯНУТИ РУЧНІ РОБОТИ
З НАРОДНИМИ ВИШИВКАМИ

МЕРЕЖКАМИ ЯК:

ОБРУСИ, ДОРІЖКИ,

ЗАНЯВІСИ, КАПИ,

ВЛЮЗКИ Й ДІТОЧІ СУКОНКИ,

ТОРБИНКИ Й ХУСТОЧКИ,

СОРОЧКИ ДО НАРОДНИХ ОДЯГІВ,

ПОДУШКИ Й СЕРВЕТКИ

ВИШИВАНІ ХОРУГВИ І ФЕЛОНІ.

Всі роботи виконуємо на замовлення. За границю вислаємо за попереднім надісланням готівки.

„Українське Народне Мистецтво“

ЖІН. ПРОМ. КООПЕРАТИВА З ОБМЕЖЕНОЮ ПОРУКОЮ.

Виконує готові або на замовлення ручні роботи з народними вишивками.

Видає щомісячний журнал для плетання домашньої культури „НОВА ХАТА“ з відділом мод і ручних робіт.

Доставляє на замовлення потрібні кзої й монограми.

ЖІНКИ! Вступайте в члени кооперативи, яка використовує багаті скарби нашого народного мистецтва!

Уділ кооперативний, вносить 30 зол., вписове 3 зол. Можна сплачувати догідними ратами.

Адреса: Львів, Ринок 39.

ЗАПРОСИНИ ДО ПЕРЕДПЛАТИ.

Кооператива „Рідна Школа“ у Львові, Ринок ч. 10
видає від нового року 1932 ілюстр. півмісячник

„РІДНА ШКОЛА“

для всього українського громадянства.

Станьте передплатником „Рідної Школи“ і тим причинитеся до
скріплення сили й цілісності Української Нації.

Передплата в краю вносить: місячно 1 зол., чвертьрічно
3 зол., піврічно 5.50 зол., річно 10 зол. — Для заграниці: 2 дол.
на рік, 1 дол. на пів року.

„РІДНА ШКОЛА“ повинна матися в руках кожного са-
домого Українця, в кожній українській установі, в кожній
шкільній, читальній, кооперативній і приватній бібліотечі.

Адреса: „РІДНА ШКОЛА“, ЛЬВІВ, РИНОК Ч. 10.
Конто П. К. О. 153.427. Телефон 77-52

ПЕРЕДПЛАЧУЙТЕ!

ЧИТАЙТЕ!

КІНО

одинокий український фаховий журнал,

багато ілюстрований з двобарвною
обгорткою, присвячений справам
кіновим, театральним, радієвим
і фотографічним.

Чвертьрічна передплата 3.— зол.

Поодинокі число коштують 55 сот.

Адреса: „КІНО“, Львів, вул. Бляхарська ч. 8/1.
Чекове конто 150.153.

Видає Кооператива „Українське Народне Мистецтво“.
Редакція і Адміністрація: Львів, Ринок ч. 39, 1. пов.

За Редакцію відповідає МАРІЯ ГРОМНИЦЬКА.
З друкарні Вид. С-ки „Діло“, Львів, Ринок ч. 10.

ЦІНА ЧИСЛА 30Д. 1.80.